



# 2020 ԹՎԱԿԱՆԻ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅԱՆ ԱՄՓՈՓԱԳԻՐ

«Ինչպե՞ս» հանրային հետազոտությունների կենտրոն

# ՀՈՒՆՎԱՐ 2020

- Համագումար
- Կանոնադրական մարմինների ընտրություններ
- Աշխատանքների վերամեկնարկ

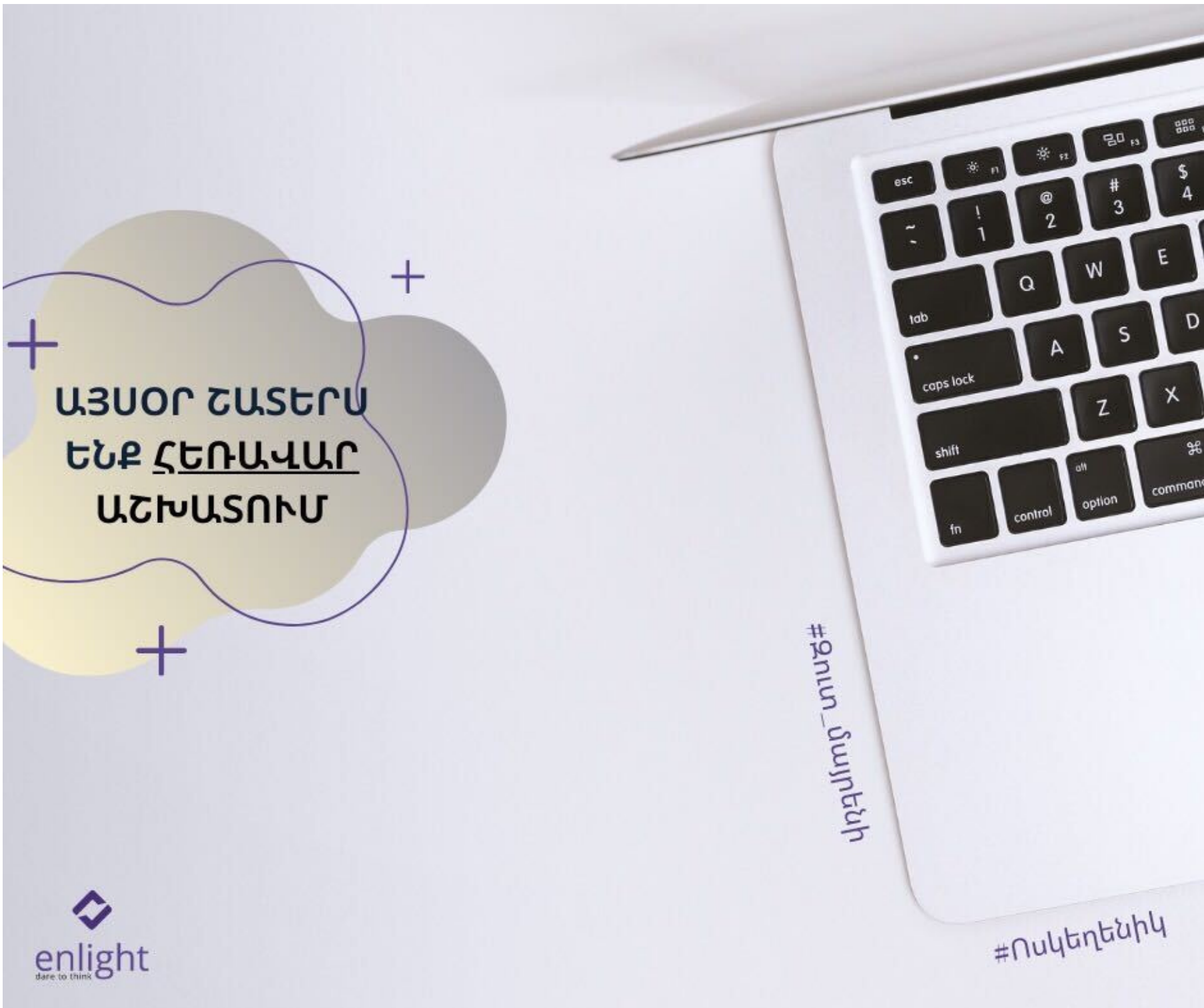


DARE  
TO  
THINK

ENLIGHTNGO.ORG



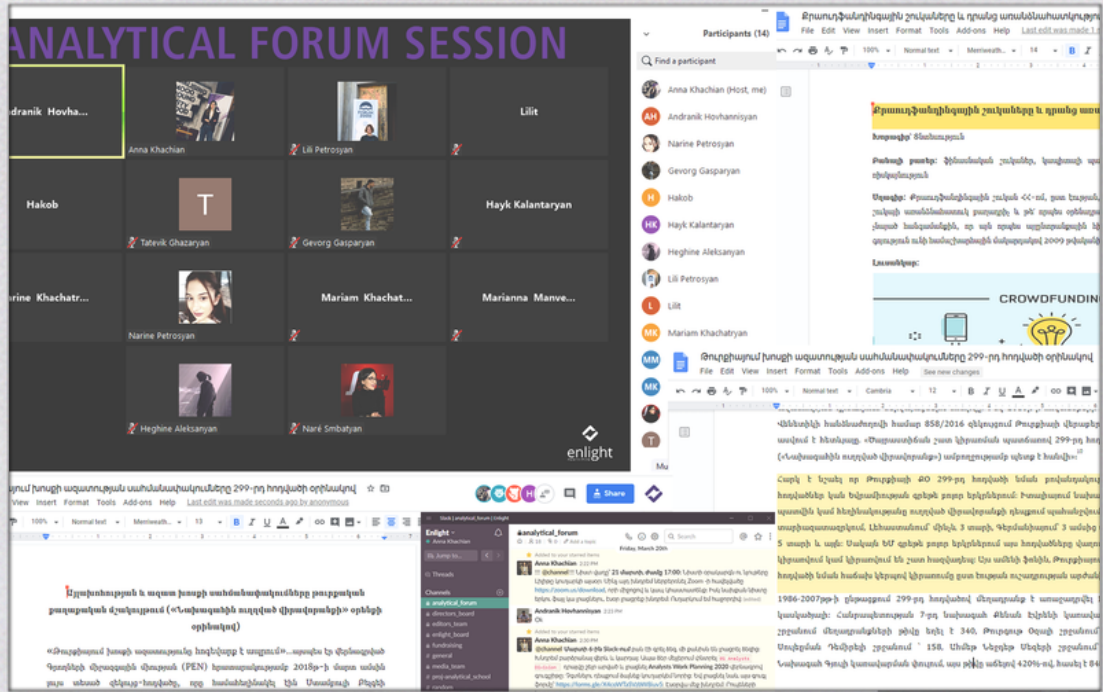
# Անցում լիովին հեռավար աշխատանքային ռեժիմի



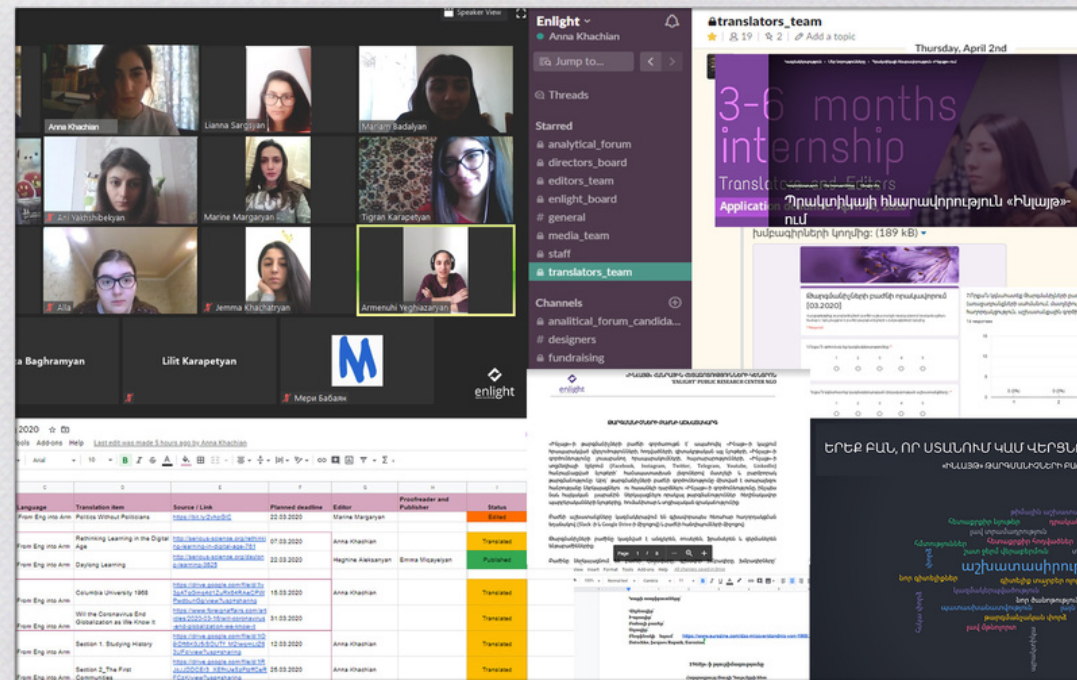
# Աշխատանքային և հաղորդակցման Նոր գործիքակազմ և եղանակներ



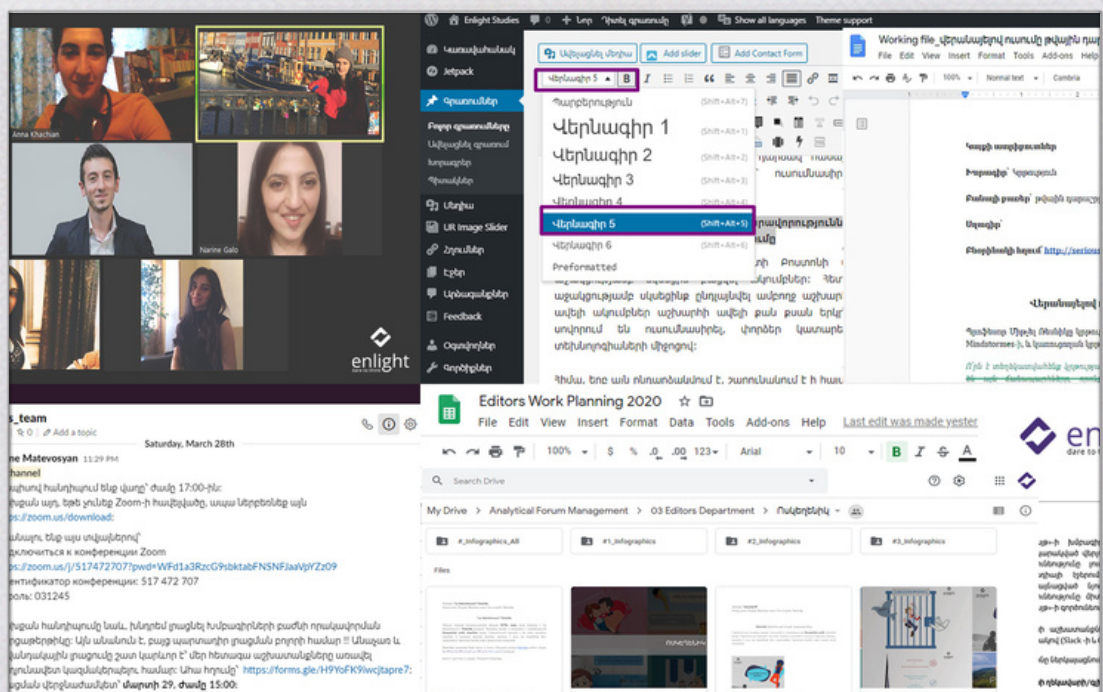
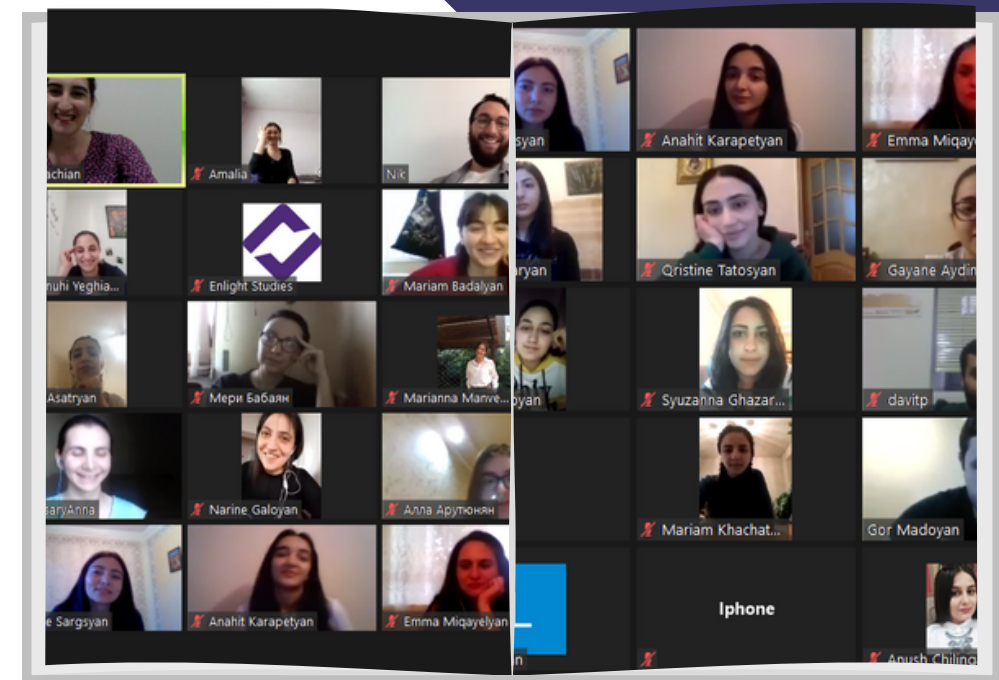
The top screenshot displays a chat window for the #general channel. A message from Leonardo Hototian reads: "Good morning! I hope that you all are doing well. I would like to introduce myself. My name is Leonardo, I am from Brazil, I am an economist, I am a new volunteer at Enlight, from Birthing." The bottom screenshot shows a Kanban board titled "General Management" with columns for "TO DO 43", "IN PROGRESS 28", and "DONE 9 OF 111". Issues include "Carl Schmitt\_Publication and Crowdfunding" (Fundraising), "Analysts Internship\_Drive" (Analytical Forum Activities), and "Present the Weber's book Program to the German Embassy" (Fundraising).



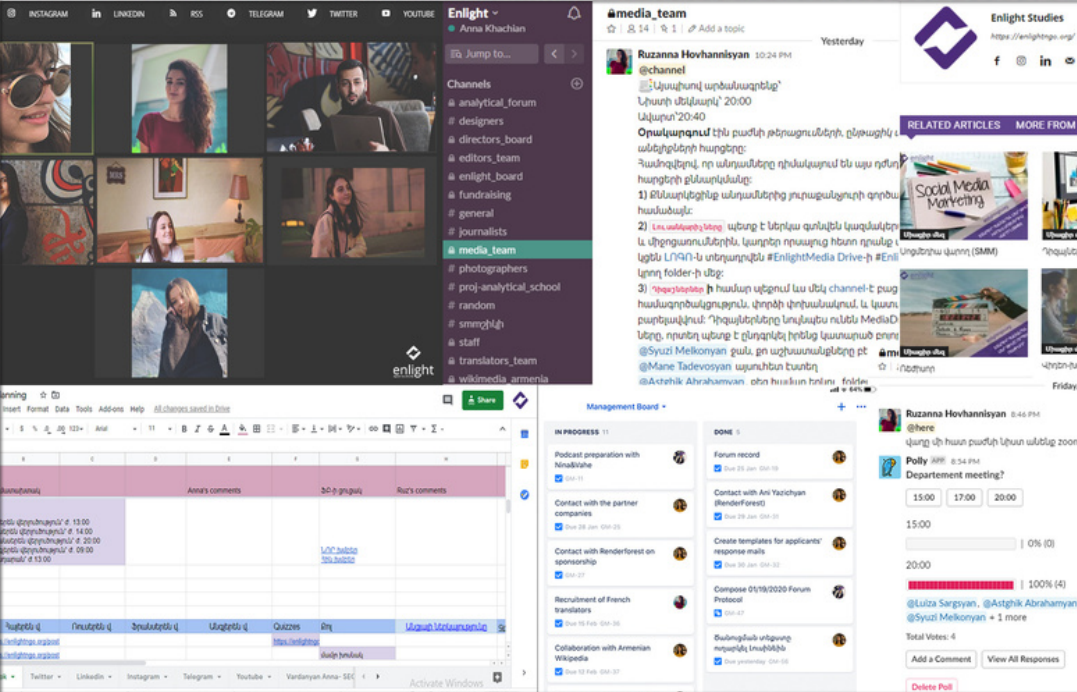
# Վերլուծական ֆորում



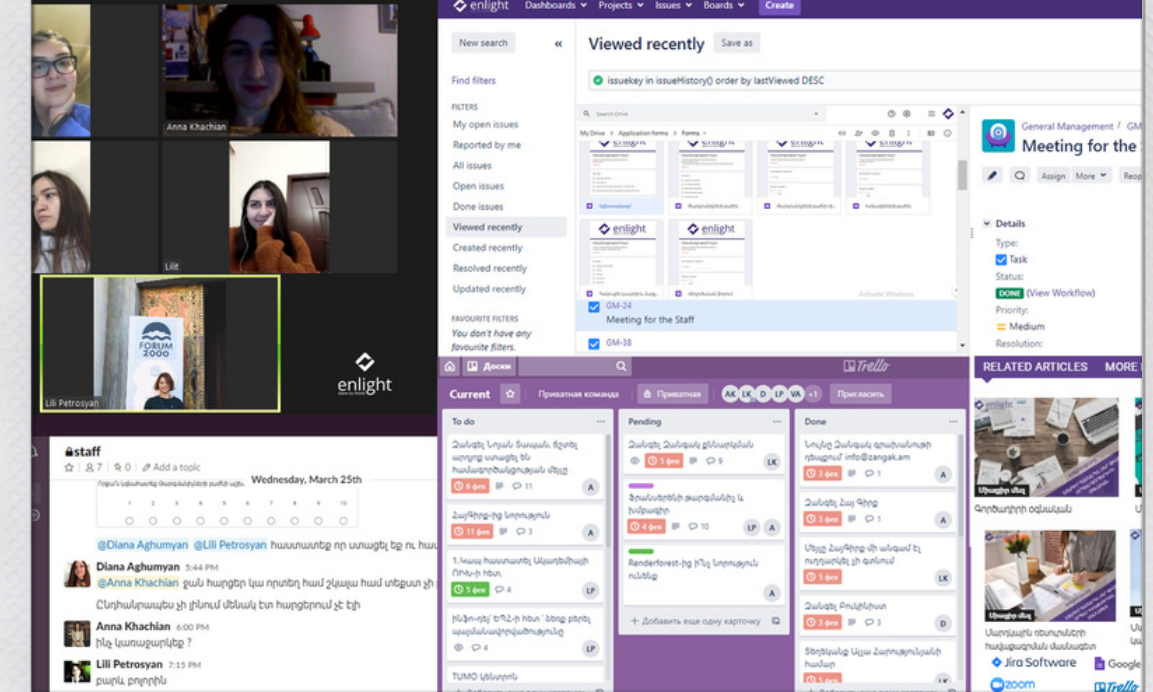
# Թարգմանիչներ



# Խմբագիրներ



# Մեդիա



# Աշխատակազմ



**ԻՆԼԱՅԹ**  
*Սովորիր, որ փոխես*

---

ԱՅՍ ՏԱՐՎԱ ՄԵՐ ԿԱՐԳԱԽՈՍԸ

**ՍՈՎՈՐԻՐ, ՈՐ ՓՈԽԵՍ**

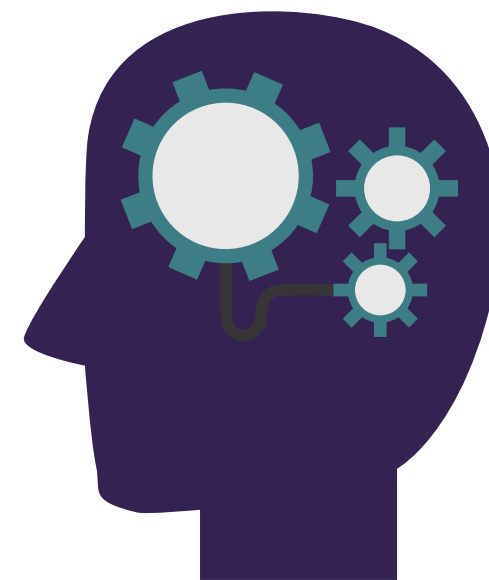
ՀԱՄԱՐՁԱԿՎԻՐ ՄՏԱԾԵԼ

---



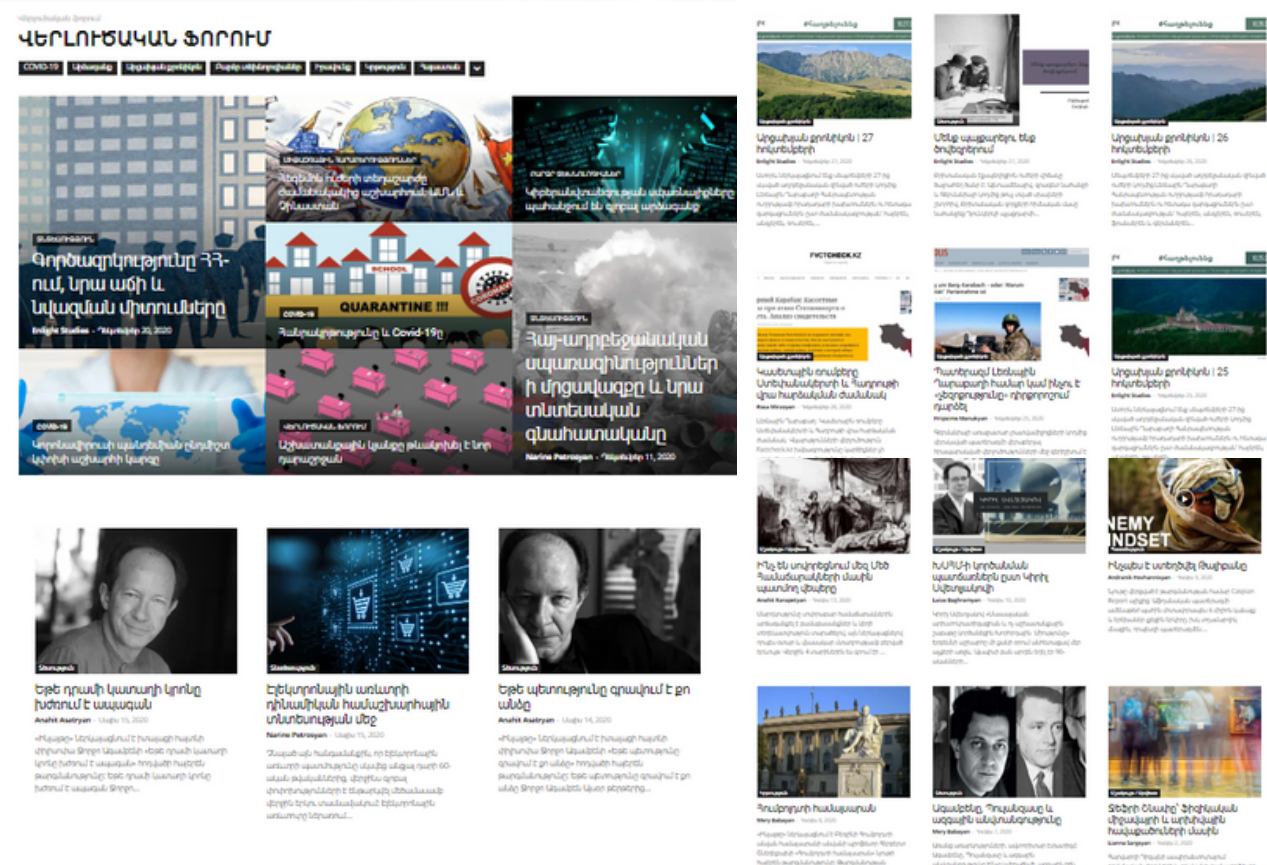


# ՎԵՐԼՈՒԾԱԿԱՆ ՖՈՐՈՒՄ

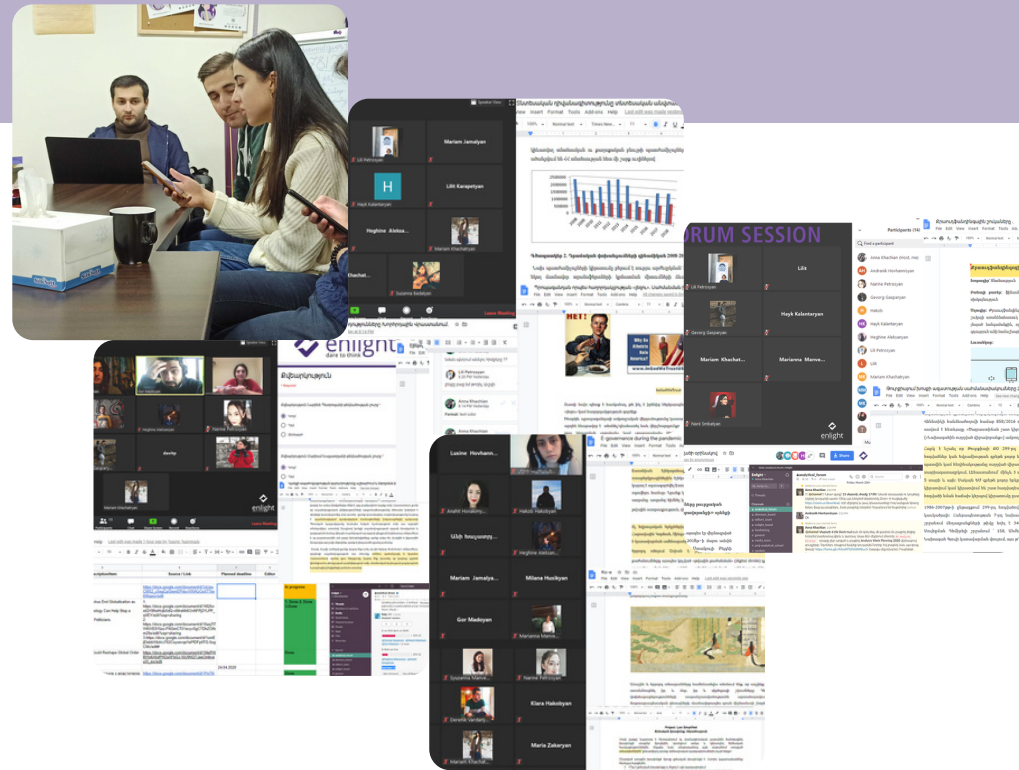


# Վերլուծական ֆորումի 2020 թվականի աշխատանքների ամփոփում

Ընթացիկ և ընդհանուր 20 նիստ



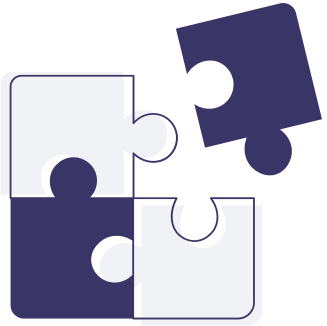
Նոր վերլուծաբաններ



Վերլուծական ֆորումի հրապարակումներ 144 հրապարակում, որից ~ 30-ը՝ վերլուծություն, ~114 -ը՝ թարգմանություն



# Համագործակցություններ



## Manifesto of Collaboration



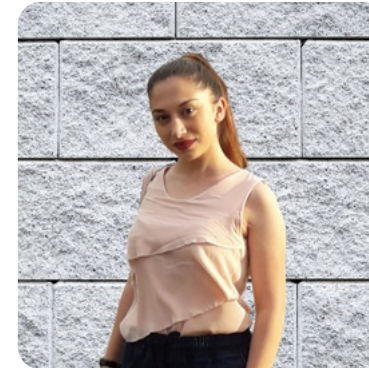
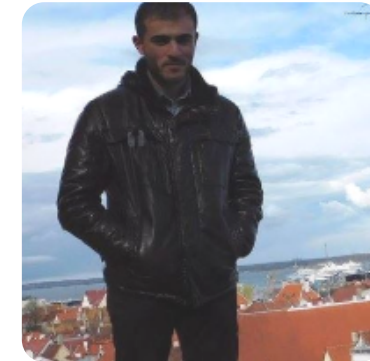
Ատորն ներկայացված է «Ինչպե՞ս» հանրային հետազոտությունների կենտրոնի հասարակական կազմակերպության և Միջազգային կապերի շվեդական ասոցիացիայի (UFS) միջև համագործակցության մանրիճեղ, որն արտացոլում է երկու կազմակերպությունների և կրթական միջավայրերի միջև ցնամարտության և համագործակցության խթանման համատեղ նախաձեռնությունը:

### ՄԱՆԻՖԵՍՏ

Սա էիմանալի հնարավորություն է երիտասարդ, ակտիվ և հանձնառու մարդկանց համար միավորելու իրենց վերլուծական և մտավոր ներուժը, ներգրավելու բնակիչների մեջ, ընդլայնելու իրենց գիտելիքների սահմանները՝ հիմնվելով փորձի փոխանակման, ինչպես նաև ընդհանուր նախագծերի իրագործման վրա, որոնց շահառու կհանդիսանան ոչ միայն իրենց անդամները, այլև հանրությունը: Գնահատությունների լայնությունը, որը որոշվել են երկու կազմակերպությունները, առանցքային է վիճելու բոլոր նախաձեռնվող ծրագրերի համար:

Մանիֆեստի ներքո պլանավորված են հետևյալ ուղենշային քայլերը.

- փոխանակել երկու ԳՎ-ների գիտելիքներն ու փորձը՝ տարածելով միմյանց մտավոր աշխատանքի արդյունքները՝ հետազոտական հոդվածները, վերլուծությունները և կոչվերը՝ պահպանելով անհրաժեշտ հեղինակային իրավունքի կանոնները և կանոնակարգերը.

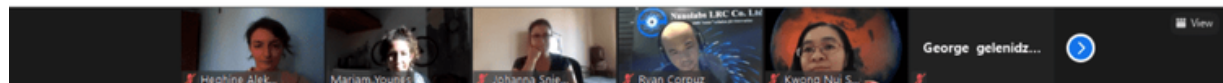


eastern mind western values  
**Strategeast**

Network Initiatives > Strategeast

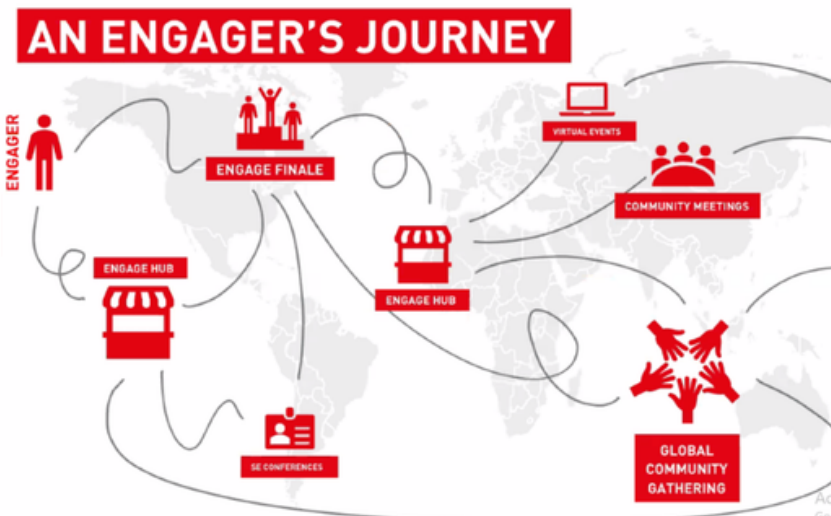
## STRATEGEAST

## Falling Walls Engage-ի ծանոթագրական նիստ



FALLING WALLS FOUNDATION

Falling Walls Engage



**STRATEGEAST**  
Women's right to equality becoming more accepted as a social norm in Armenia

**STRATEGEAST**  
Armenia requires introducing market-oriented policy for IT

**STRATEGEAST**  
Digital skills programs are crucial for the development of the real and financial sectors in Armenia  
Enlight Studies - November 17, 2020

**STRATEGEAST**  
Digital transformation can foster deeper connectivity projects in Armenia

**STRATEGEAST**  
Direct EU support to local small businesses could reduce pandemic related economic loss in Armenia



### ՀԱԿՈՐ ՀԱԿՈՐՔԱՆ

«Ինլայթ»-ի վերլուծաբան, Խորհրդի անդամ

Մասնագիտությամբ՝ տնտեսագետ



### ԱՆԱՀԻՏ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

«Ինլայթ»-ի վերլուծաբան

Մասնագիտությամբ՝ թյուրքագետ



### ՏԱԹԵՒ ՂԱԶԱՐՅԱՆ

«Ինլայթ»-ի վերլուծաբան

Մասնագիտությամբ՝ միջազգայնագետ, քաղաքագետ

### ՀԵՏԱԴԱՐՁ ԿԱՊ

Վերլուծական պրակտիկայի ավարտին իրականացվել է հետադարձ կապի հավաքագրում՝ պրակտիկայի արդյունավետության չափման և մոնիթորինգի համար:

Արդյունքներն ամփոփված են հաջորդիվ:



### ՎԵՐԼՈՒԾԱԿԱՆ ԵՌԱՄՍՅԱ ՊՐԱԿՏԻԿԱՅԻ ԱՄՓՈՓԱԳԻՐ

#1

«Ինլայթ» ՀԿ

Հունիս 2020

Սեպտեմբեր 2020



**Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:**

<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Չինաստանի վերջին թաղաքատնտեսությունը» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Պրոպագանդայի ուղիերի և հեռուի կերպարի վերլուծություն» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Պրոպագանդայի ուղիերի և հեռուի կերպարի վերլուծություն» թեմայով
<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Պրոպագանդայի ուղիերի և հեռուի կերպարի վերլուծություն» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Պրոպագանդայի ուղիերի և հեռուի կերպարի վերլուծություն» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Պրոպագանդայի ուղիերի և հեռուի կերպարի վերլուծություն» թեմայով
<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Չինաստանի վերջին թաղաքատնտեսությունը» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Չինաստանի վերջին թաղաքատնտեսությունը» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Չինաստանի վերջին թաղաքատնտեսությունը» թեմայով
<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Չինաստանի վերջին թաղաքատնտեսությունը» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Չինաստանի վերջին թաղաքատնտեսությունը» թեմայով	<b>Վերլուծական պրակտիկայի արդյունքները:</b> «Չինաստանի վերջին թաղաքատնտեսությունը» թեմայով

### ՊՐԱԿՏԻԿԱՅԻ ՄԱՍՆԱԿԻՑՆԵՐԸ



### ՄԱՍՆԱԿԻՑՆԵՐԻ ՄԵԹՈՐՆԵՐԸ



### enlight university

### ՆՊԱՏԱԿԸ

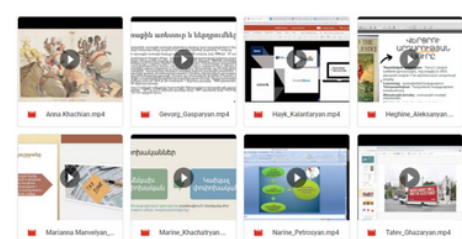
2020 թվականի հունիսի 1-ին մեկնարկեց «Ինլայթ» հանրային հետազոտությունների կենտրոնի ՀԿ-ի կողմից կազմակերպված վերլուծական պրակտիկան: Վերլուծական պրակտիկան համակարգվում էր կազմակերպության Վերլուծական ֆորումի կողմից՝ աշխատանքների կազմակերպման հետադարձ և հետահար եղանակներով:

- Մասնակիցների մոտ զարգացել է՝
- վերլուծական կարողություններ ու հմտություններ,
  - քննադատական մտածողություն,
  - մեդիագրագիտություն,
  - սոցիալական արդյունքների հետ աշխատելու հմտություններ,
  - վերլուծական աշխատանքներ գրելու ունակություն:

### # EnlightTalks

Վերլուծական պրակտիկայի շրջանակներում հունիսի 24-ից օգոստոսի 15-ը ընկած ժամանակահատվածում իրականացվել են նաև բանախոսություններ #EnlightTalks նախագծի շրջանակում:

«Ինլայթ»-ի վերլուծաբանները հանդես եկան տարբեր թեմաների շուրջ բանախոսություններով, որոնք միտված էին ոչ միայն նոր գիտելիքների և փորձի փոխանցմանը, այլև տարբեր առաջադրանքների միջոցով վերլուծական որոշակի հմտությունների զարգացմանը:



### Պրակտիկայի լավագույն 3 աշխատանքները, որոնք հրապարակվել են «Ինլայթ»-ի կայքէջում:

<b>ՄԻԱՆՍԱ ՀՈՒՍԻԿՅԱՆ</b> Գործազրկությունը ԳԳ-ում, կրա ածի և կազմակերպության փոփոխությունը Enlight Talks   Դեկտեմբեր 18, 2019	<b>ԱՆԱՀԻՏ ՀՈՒՍԻԿՅԱՆ</b> Հանրակրթությունը և Covid-19ը Enlight Talks   Դեկտեմբեր 18, 2019	<b>ԱՆՈՒՇ ԶԻՆԻԳԱՐՅԱՆ</b> Հեղեմն ուսերի տեղաշարժը ժամանակակից աշխարհում. ԱՄՆ և Չինաստան Enlight Talks   Դեկտեմբեր 18, 2019
---	---	--





EconoMix

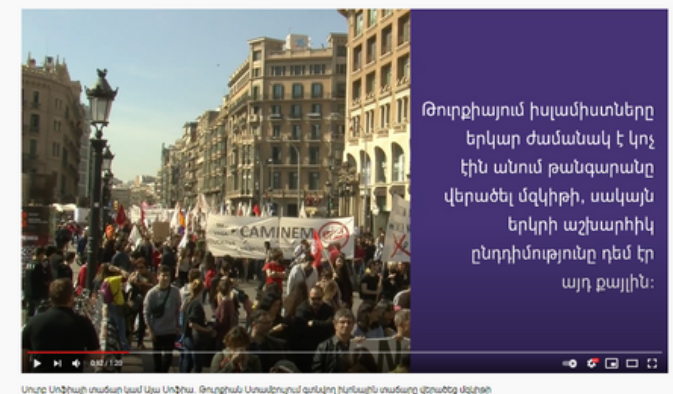
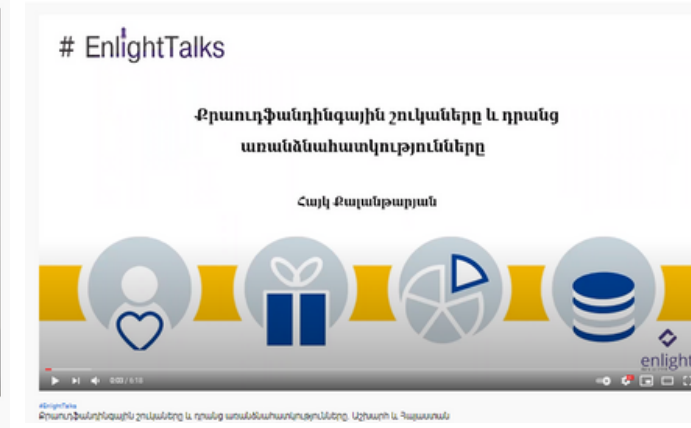
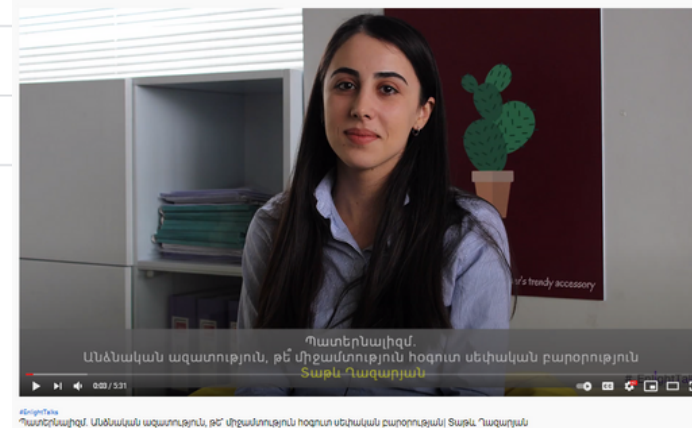
Shared with me > Analytical Forum Content > EconoMix

Name ↑	Owner
Առաջարկ	Marianna Manvelyan
Առաջարկի առանձնահատկությունը և դրա վրա ազդող գործոնները	Marianna Manvelyan
Բարիքի տնտեսագիտական բովանդակությունը	Mariam Khachatryan
ԲՆԱ	Քակոբ Քակոբյան
Մակրոտնտեսագիտություն	Narine Petrosyan
Պահանջարկի բովանդակությունը, օրենքը և դրա պարարտքները	Marianna Manvelyan
Պահանջարկի գնային և ոչ գնային գործոններ	Marianna Manvelyan
Ռեսուրսը և դրա հիմնական տեսակները	Mariam Khachatryan
Սահմանային օգտակարություն	Քակոբ Քակոբյան
Տեխնոլոգիական ընտրություն	Mariam Khachatryan
Թեմաներ	Քակոբ Քակոբյան



# Որոշակի Նորամուծություններ

Մեղիա բաժնի հետ համագործակցությամբ



Թուրքիայում իսլամիստները երկար ժամանակ է կոչ էին անում թանգարանը վերածել մզկիթի, սակայն երկրի աշխարհիկ ընդդիմությունը դեմ էր այդ քայլին:



# Համագործակցություն թարգմանիչների բաժնի հետ

Այս համագործակցության շրջանակում ներգրավված են եղել գրեթե բոլոր վերլուծաբանները:

## Խաչատրյան Մարինեն

անգլերեն և ռուսերեն նյութերի/թարգմանությունների խմբագրություններ

### Վերլուծությունների նվազում

Վերլուծաբանը ինկուբատոր չէ  
Սակայն չգրելն էլ հետընթացի նախապայմանն է

### Թարգմանությունների բում

Թարգմանությունների որակի բարձրացում  
Թարգմանության խմբագրում առնվազն երկու հոգու կողմից  
Թարգմանչի ձեռագրի պահպանումն իբրև նպատակ  
Կրկնակի հեղինակ  
Թարգմանված խմբագրված տեքստը չպետք է թարգմանչին խորթ դառնա

### Բանախոսություններ

Բանախոսությունների սիստեմատիկացում

## Ավելացված արժեք Թարգմանություն + ի՞նչ

### Սոցիոսկոպ, արտերիա, Ռուբիկոնի օրինակը ...

Վերաիմաստավորում  
Փոքրիկ նախաբան տեքստով փորձում են ցույց տալ, թե որն է թարգմանվող տեքստի կարևորությունն ու արդիականությունը տվյալ մշակույթում

### Ինչպե՞ս ենք մենք վերաիմաստավորում

Առայժմ մեկ պարբերությամբ  
Հարցրե՞լ ենք մեզ, ինչու ենք տեքստ թարգմանում, դա կարևո՞ր է մեզ համար:

## Առաջարկս

Սկսել բանախոսություններ մեր թարգմանությունների վերաբերյալ

### Գործիքներ

Տրամադրել գործիքներ տեքստը հասկանալու

### Ուղղորդումներ

Գնալ այն այն բոլոր ճանապարհներով, որ տեքստն է առաջարկում

### Հակափաստարկներ

Ներկայացնել հակափաստարկներ

# Արցախյան քրոնիկոն և միջազգային մամուլի մոնիթորինգ

Միջբաժնային նախագիծ արտակարգ ռեժիմի պայմաններում

Վերլուծական ֆորում > Արցախյան քրոնիկոն

## ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

լի արձագանքը | Реакция международных СМИ | Reaction of Intl media

ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

Միջազգային մամուլի արձագանքը. թարմացվող

Enlight Studies - Դեկտեմբեր 6, 2020

LOBS

Notre sort n'émeut  
50%  
ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

Արցախյան քրոնիկոն | 7  
Նոյեմբերի 7, 2020

SNA mercenaries in Azerbaijan: the Visual Evidence

ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

Արցախի անկախության ճանաչումը կօգնի կանգնեցնել թուրքալի ու Ադրբեջանի պատերազմն ընդդեմ հայերի

Արցախյան քրոնիկոն | 6  
Նոյեմբերի 6, 2020

#հաղթելունք

ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

Արցախյան քրոնիկոն | 8  
Նոյեմբերի 8, 2020

The American Conservative

ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

Թուրքիայի՝ առերկայամբ լի նեոսամայնյան արշավը հայերի դեմ

Արցախյան քրոնիկոն | 5  
Նոյեմբերի 5, 2020

#հաղթելունք

Արցախյան քրոնիկոն | 7  
Նոյեմբերի 7, 2020

#հաղթելունք

Արցախյան քրոնիկոն | 6  
Նոյեմբերի 6, 2020

L'Europe doit venir au secours de l'Arménie

ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

Եվրոպան պետք է օգնության հասնի Հայաստանին

Lusine Aghajanyan - Նոյեմբեր 5, 2020

#հաղթելունք

Արցախյան քրոնիկոն | 5  
Նոյեմբերի 5, 2020

Respecting Britain's Independence Will Stop Turkey and Azerbaijan's War on Armenia

ԱՐՑԱԽՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ

Արցախի անկախության ճանաչումը կօգնի կանգնեցնել թուրքալի ու Ադրբեջանի պատերազմն ընդդեմ հայերի

Արցախյան քրոնիկոն | 4  
Նոյեմբերի 4, 2020

#հաղթելունք

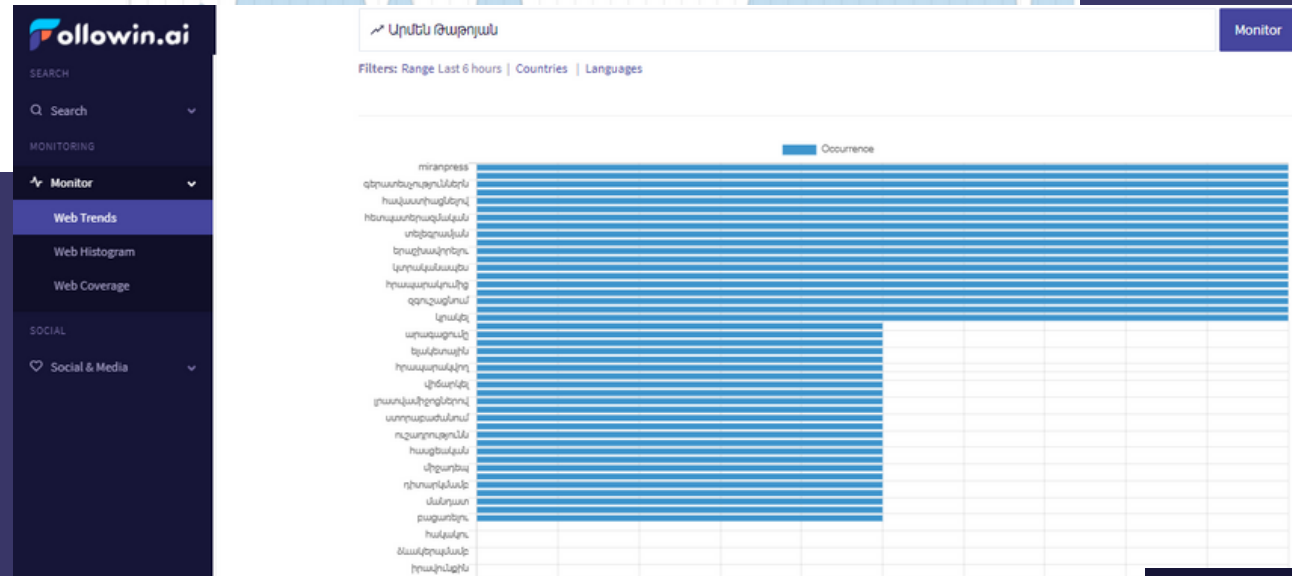
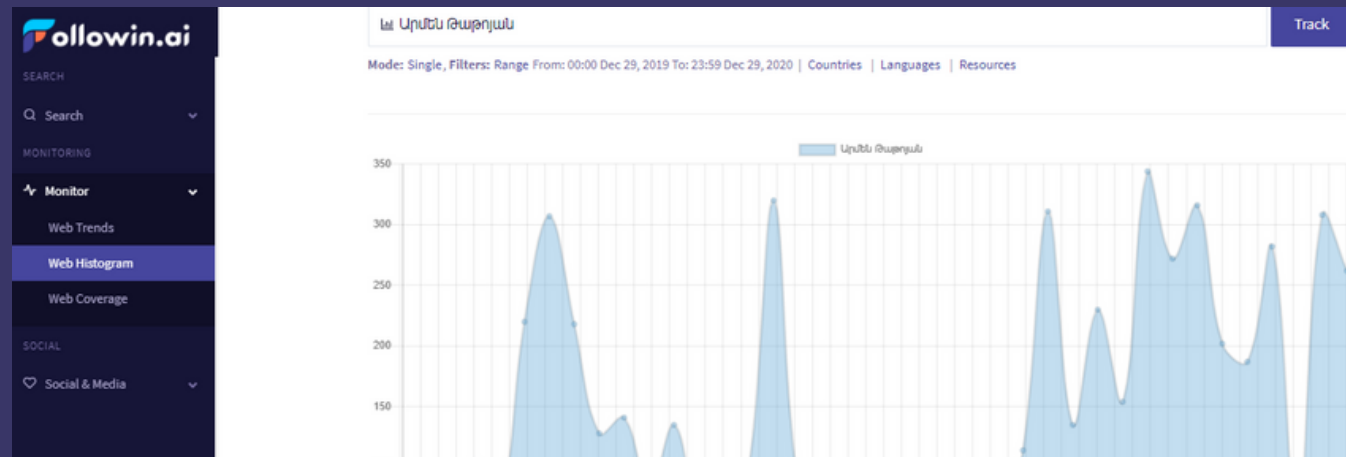
Արցախյան քրոնիկոն | 4  
Նոյեմբերի 4, 2020

Artsakh International Press

Date	Title	Article	Source	Language	Orientation	Additional Notes	Reviewer
03/10/2020	War returns to Nagorno-Karabakh	<a href="https://www.economist.com/world/2020/10/03/war-returns-to-nagorno-karabakh">https://www.economist.com/world/2020/10/03/war-returns-to-nagorno-karabakh</a>	The Economist	English	-	անընդհանուր հասանելի	Mery Babayan
03/10/2020	As Armenia and Azerbaijan clash, where will China stand	<a href="https://www.scmp.com/comment/opinion/article/210344/as-armenia-and-azerbaijan-clash-where-will-china-stand">https://www.scmp.com/comment/opinion/article/210344/as-armenia-and-azerbaijan-clash-where-will-china-stand</a>	South China	English	Neutral	-	Mery Babayan
03/10/2020	Б Азербайжане, СНГ Азербайжане Support a 50% Карабах воюе с Ар	<a href="https://ria.ru/20201003/karabakh-157110249.html?aid=arabica&amp;fromNews&amp;fromNews=1">https://ria.ru/20201003/karabakh-157110249.html?aid=arabica&amp;fromNews&amp;fromNews=1</a>	RIA	Russian	Neutral	-	Mery Babayan
03/10/2020	Brace for Impact	<a href="https://www.institut.eu/bruce-for-impact-prepare-for-2020-10-03">https://www.institut.eu/bruce-for-impact-prepare-for-2020-10-03</a>	Bruce	English	Pro-Grand Right	-	Mery Babayan
03/10/2020	Scenarios for Renewed Hostilities in Nagorno-Karabakh	<a href="https://www.institut.eu/scenarios-for-renewed-hostilities-in-nagorno-karabakh-2020-10-03">https://www.institut.eu/scenarios-for-renewed-hostilities-in-nagorno-karabakh-2020-10-03</a>	Bruce	English	Pro-Grand Right	-	Mery Babayan
03/10/2020	Defend our nation! Armenian diaspora feels out of another war	<a href="https://www.theatlantic.com/ideas/archive/59041/2020/10/03/armenian-diaspora-feels-out-of-another-war-karabakh-2020/">https://www.theatlantic.com/ideas/archive/59041/2020/10/03/armenian-diaspora-feels-out-of-another-war-karabakh-2020/</a>	theatlantic	English	Pro-Armenian	-	Mery Babayan
03/10/2020	Azerbaijan uses Israeli LORA missile in conflict with Armenia - VAPCh	<a href="https://www.vap.am/en/news/azerbaijan-uses-israeli-lora-missile-in-conflict-with-armenia-14431">https://www.vap.am/en/news/azerbaijan-uses-israeli-lora-missile-in-conflict-with-armenia-14431</a>	VAPCh	English	Pro-Armenian	-	Mery Babayan
03/10/2020	Nagorno-Karabakh conflict: Putin, Armenia still discuss working situation	<a href="https://www.russia-matters.com/news/nagorno-karabakh-conflict-putin-armenia-still-discuss-working-situation-2020-10-03/">https://www.russia-matters.com/news/nagorno-karabakh-conflict-putin-armenia-still-discuss-working-situation-2020-10-03/</a>	Russia Matters	English	Neutral	but more pro-armenian	Mery Babayan
03/10/2020	Armenia-Azerbaijan War: Military Dimensions of the Conflict	<a href="https://www.russia-matters.com/news/armenia-azerbaijan-war-military-dimensions-of-the-conflict-2020-10-03/">https://www.russia-matters.com/news/armenia-azerbaijan-war-military-dimensions-of-the-conflict-2020-10-03/</a>	Russia Matters	English	Pro-Armenian	-	Mery Babayan
03/10/2020	Armenian Yazidis join fight against Azerbaijan in Nagorno-Karabakh	<a href="https://www.russia-matters.com/news/armenian-yazidis-join-fight-against-azerbaijan-in-nagorno-karabakh-2020-10-03/">https://www.russia-matters.com/news/armenian-yazidis-join-fight-against-azerbaijan-in-nagorno-karabakh-2020-10-03/</a>	Russia Matters	English	Pro-Armenian	-	Mery Babayan
03/10/2020	Azerbaijan releases new satellite	<a href="https://www.russia-matters.com/news/azerbaijan-releases-new-satellite-2020-10-03/">https://www.russia-matters.com/news/azerbaijan-releases-new-satellite-2020-10-03/</a>	Russia Matters	English	Pro-Armenian	-	Mery Babayan

Count of Language

Count of Orientation



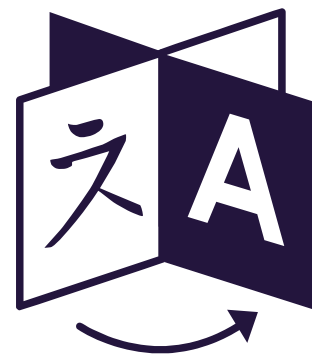
Followin.ai dashboard for 'Tweets on Media' in 'Armenia' for the 'Last 2 days'. The interface includes a search bar, a sidebar with 'Monitor', 'Facebook Media Posts', 'Facebook Media Videos', 'Twitter on Media', and 'Youtube on Media' options, and a main area with a list of tweets. The tweets are from Rebecca Ross (3 tweets), MFA Russia RU (2 tweets), BFMTV (1 tweet), and Sebastian Fischer (1 tweet). The tweets contain text about vaccine offers and EU-UK trade deals.

Followin.ai dashboard for 'Արևին Թաթրյան' showing search results for the 'Last 7 days'. The interface includes a search bar, a sidebar with 'Search Articles', 'Search Duplicates', 'Monitor', and 'Social & Media' options, and a main area with three search results. Each result includes a small image, a title, a date, and a source. The results are related to COVID-19 and vaccine offers.

Followin.ai dashboard for 'Արևին Թաթրյան' showing video results for the 'Last 7 days'. The interface includes a search bar, a sidebar with 'Monitor', 'Facebook Media Posts', 'Facebook Media Videos', 'Twitter on Media', and 'Youtube on Media' options, and a main area with two video thumbnails. The first video is titled 'Նախագահ Արևին Սարգսյանն այցելել է Գյումրի' with 7 views. The second video is titled 'Քաղաքացիները ձվահարել են ինքայակ...' with 7 views.



# ԹԱՐԳՄԱՆԻՉՆԵՐԻ ԲԱԺԻՆ



# Թարգմանիչների բաժնի 2020 թվականի աշխատանքների ամփոփում

Թարգմանիչների բաժնի  
հրապարակումներ՝ 158  
Արտաքին նյութեր՝ 88

### Աշխատանքային նոր գործիքակազմ

Shared with me > 02 Translators & Editors Department

Task Name	Source Link	Planned deadline	Editor	Proofreader	Status	10 00 Hours
Ronan Cheneby - The 3 Faces of the Virus: Media Machine	<a href="https://www.pandora.com/portal/3faces">https://www.pandora.com/portal/3faces</a>	15.08.2020	Shikha Choudhary		Editor	Approved
Shikha Choudhary - Digital Proofreader: The Median is the Message	<a href="https://www.pandora.com/portal/median">https://www.pandora.com/portal/median</a>	16.08.2020			Editor	
Ushida Ushiyoshi - Editing Maria_Newsappers in China	Google Drive - 2020 - 07 July Maria_Newsappers	23.08.2020			Done	
Editing Asia_The 1920s and What was happening in Britain a century ago?	Google Drive - 2020 - 08 August Asia	26.08.2020			Done	

Recommended resources...

Working life has entered a new era

Ushida Ushiyoshi - Editing Lenta\_Patterns and Publications in European Democracy

Ushida Ushiyoshi - Editing Lenta\_Three Saravages on the Frontline

December 2020 - November 2020

Folders

- Tatya Tadavoyan (Transl...)
- Suzanna Ghazaryan (Tra...
- Sona Simonyan (Translati...
- Sona Melikyan (Transla...
- Sahar Handanyan (Trans...
- Marieta Shgaryan (Trans...
- Martina Manasyan
- Mariam Arakelian (Transla...
- Maria Vardanian (Transla...
- Lilit Arsenyan (Translati...
- Jemima Khachatryan (Tra...
- Annika Tadavoyan (Translat...
- Angeliki Vaghyani (Transla...
- Amy Kochigyan
- Aram Samanyan (Transla...
- Anastasia Handanyan (...)
- Anahit Karapetyan
- Alina Barakchyan (Transl...
- Alba Barakchyan (Translat...



la FONDATION BETTENCOURT SCHUELLER présente  
un projet de la FONDATION GOODPLANET

# HUMAN

UN FILM DE  
YANN ARTHUS-BERTRAND

SEPTEMBRE 2015

Ֆիլմ՝ Ա.Բերտրանի "Մարդը"  
գիրք՝ Կարլ Շմիթի ռադիոէսսե

# ԹԱՐԳՄԱՆՉԱԿԱՆ ԵՌԱՄՍՅԱ ՊՐԱԿՏԻԿԱՅԻ ԱՄՓՈՓԱԳԻՐ #1

«Ինլայթ» ՀԿ

Ապրիլ 2020

Օգոստոս 2020



# EnlightTalks

Ինչպես նաև հուլիսյան այս շրջանի ընթացքում՝ հուլիսի 10-ին, տեղի է ունեցել բանախոսություն կազմակերպության վերլուծաբան-թարգմանիչ Մարինե Խաչատրյանի կողմից թարգմանական հիմնահարցերի, թարգմանչի դերի, թարգմանության բառացիության և համարժեքության վերաբերյալ:



## Հետադարձ կապ

Պրակտիկայի արդյունավետությունը գնահատվել է մասնակիցների ուղարկված հետադարձ կապի ձևաթղթերի միջոցով:

Արդյունքում 9 մասնակիցներից 7-ը հաջողությամբ ավարտեցին թարգմանական պրակտիկան, նրանց հանձնվեցին երկվեզու հավաստագրեր:

Պրակտիկայի լավագույն աշխատանքները հրապարակվել է դեռևս միայն մեկը:



## ՆՊԱՏԱԿԸ

Մասնակիցների մոտ զարգացնել՝

- թարգմանական աշխատանքի իրականացման տեսական, մեթոդաբանական և պրակտիկ պատկերացումներ,
- բարդ տեքստերի հայերենից տվյալ լեզու (անգլերեն, ռուսերեն, ֆրանսերեն և գերմաներեն) և տվյալ լեզվից հայերեն գրավոր թարգմանություններ կամ խմբագրում իրականացնելու հմտություններ,
- Թարգմանիչ-խմբագիր արդյունավետ համագործակցության ունակություններ,
- խմբագրական աշխատանքների աշխատակարգին և գործիքակազմին տիրապետելու հմտություններ:



Երրորդ փուլ | Հուլիս 01 - հուլիս 20

Երրորդ ավարտական փուլն առանձնացված էր պրակտիկայի նախագծային նյութի թարգմանության համար, այն է՝ Յան Արտյուս Բերտրանի «Մարդ» (Human) ֆիլմի թարգմանությունը: Լայնամետրաժ և բազմաբաժին այս ֆիլմի թարգմանությանը մասնակցել են նաև թարգմանիչների բաժնի անդամները: Այս ընթացքում կազմակերպությանը հաջողվեց Բերտրանի կողմից ստանալ ֆիլմի հայերեն թարգմանության համաձայնությունը, ինչը կազմակերպության տարբեր անդամների կողմից նշվել է որպես կարևորագույն համատեղ ձեռքբերում: Բերտրանի աշխատակազմի կողմից ուղարկված բոլոր անհրաժեշտ նյութերի հիման վրա իրականացվում է թարգմանության խմբագրությունը՝ անգլերենի գլխավոր խմբագիր Մարինե Օհանջանյանի գլխավորությամբ:



## Տպավորություններ

Պրակտիկայի ամփոփման պահին մասնակիցներից շատերը ամենատպավորիչը համարեցին աուդիովիզուալ նյութերի և հատկապես ֆիլմի թարգմանությունը, մեկը մյուսի թարգմանությունները խմբագրելու հնարավորությունը, թարգմանվող նյութերի հետաքրքիր ու ուսուցողական բովանդակությունը:



## Ձեռքբերումներ

Իբրև ձեռքբերումներ նշվեցին աճող ու դինամիկ թիմի անդամ դառնալու հանգամանքը, թարգմանական հմտությունների բարելավումը, մասնակի կառավարման հմտությունները, հայերենի իմացության բարելավումը, ճիշտ բաղձնարարություն անելու հմտությունը, թարգմանական հոտառության ձեռքբերումը և այլն:



## Առավելություններ

Մասնակիցները կարևորեցին նաև պրակտիկայի ընթացքում խորհրդատվության առկայությունը, իրենց գիտելիքների մակարդակը ճիշտ գնահատելու, թարգմանչի մասնագիտության ընտրության հարցում կողմնորոշվելու հնարավորությունը, «Ինլայթ»-ի մասին իմանալը և այն մարդկանց հետ շփումը, որոնց պրակտիկայի ընթացքում առնչվեցին:



## Առաջարկներ

Մասնակիցներն առաջարկեցին պրակտիկանտ թարգմանիչների և նրանց խմբագիրների միջև շփումը հետագայում առավել ինտենսիվ դարձնել՝ մինչև նյութի թարգմանությունը և թարգմանության ընթացքում դեմ առ դեմ հանդիպումներ կազմակերպելու և ակտիվ քննարկումներ վարելու միջոցով:

## ՊՐԱԿՏԻԿԱՅԻ ՀԱՄԱԿԱՐԳՈՂՆԵՐԸ



Աննա Խաչյան  
«Ինլայթ»-ի նախագահ



Մերի Բաբայան  
«Ինլայթ»-ի թարգմանիչների բաժնի ղեկավար



Լիլիթ Կարապետյան  
«Ինլայթ»-ի աշխատակազմի ղեկավար

## Պրակտիկայի մասնակիցները



Արամ Սանամյան



Մանե Վարդանյան



Մարիամ Դովլաթյան



Մելինե Շահնազարյան



Սոնա Մելիքյան

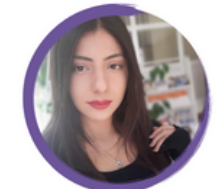
## ՄԱՍՆԱԿԻՑՆԵՐԻ ՄԵՆԹՈՐՆԵՐԸ



Լիաննա Սարգսյան



Մարիամ Բադալյան



Լուիզա Մխիթարյան



Զեմմա Խաչատրյան



Ալինա Բարսեղյան



# Covid-19 հոդվածներ և հարցարույցներ



Հոմսկին և Պոլինը COVID-19-ի մասին

Ruzanna Barakozyan - Դեկտեմբեր 15, 2020



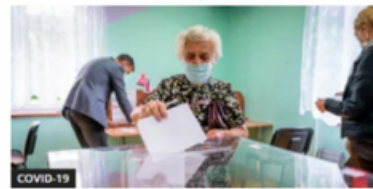
Հեռավար եջ աշխատում. Ո՞րն է Նախընտրելի տարբերակը

Ruzanna Barakozyan - Ապրիլ 27, 2020



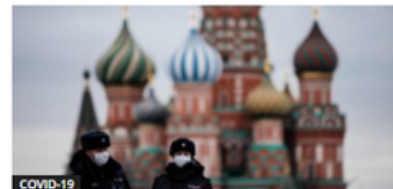
Ուրբանիստիկան կարանտինի ժամանակ

Syuzanna Ghazaryan - Անտեպեմբեր 9, 2020



Ինչու պոպուլիզմը կարող է հաղթահարել համավարակը

Sona Simonyan - Օգոստոս 28, 2020



Որքանով է «Մեծ եղբայրն» արդյունավետ համաճարակի դեմ պայքարում

Ani Torosyan - Դեկտեմբեր 12, 2020



Սահմանների վերանայում

Syuzanna Ghazaryan - Դեկտեմբեր 6, 2020



Հաղթահարելով համաճարակը՝ Թուրքիան ներկայանում է ավելի հաստատակամ արտաքին քաղաքականությամբ

Jemma Khachatryan - Օգոստոս 26, 2020



Համաճարակը պորտալ է

Sona Simonyan - Օգոստոս 17, 2020



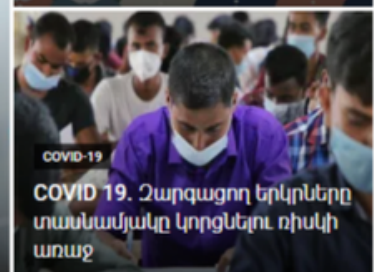
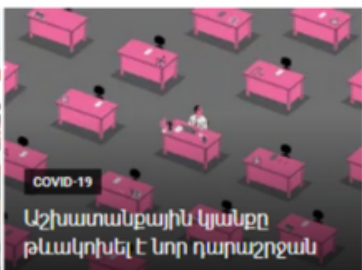
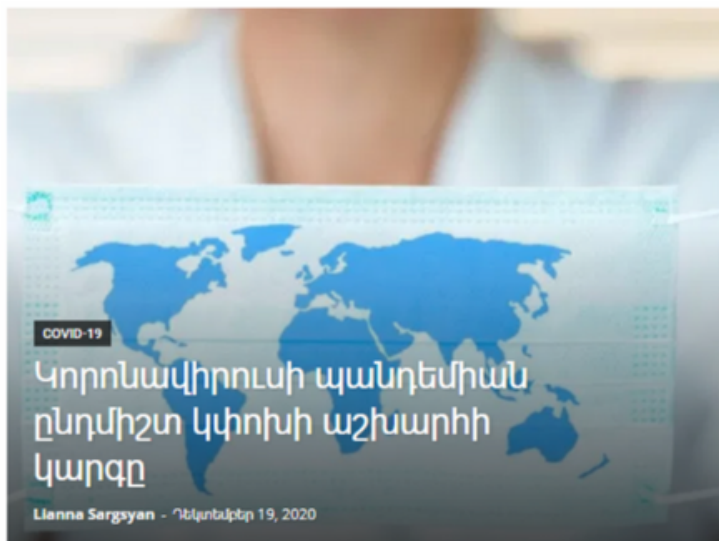
Մեծ դեպրեսիայից ի վեր ամենախորը տնտեսական անկումը

Narine Petrosyan - Դեկտեմբեր 5, 2020

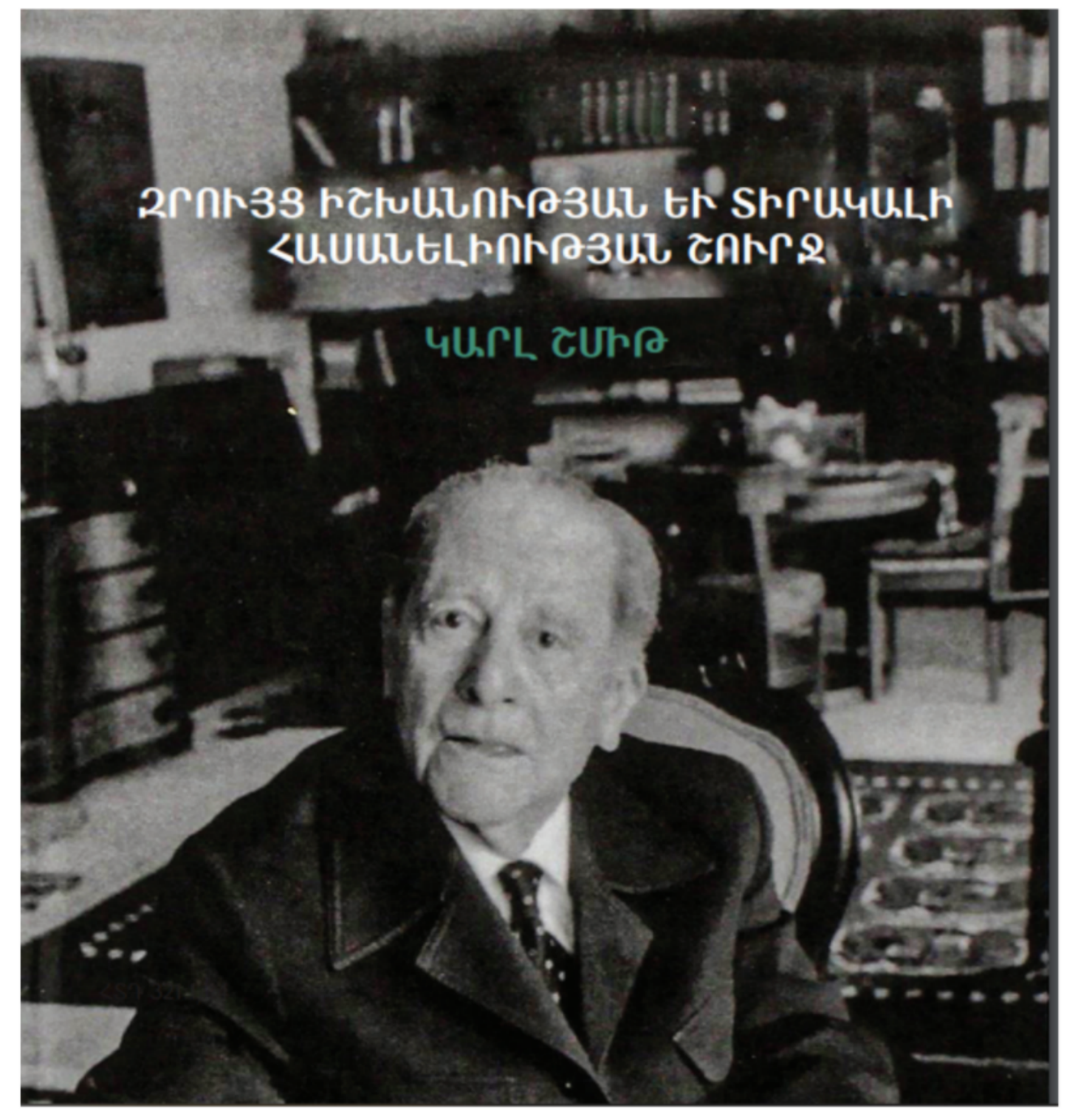


Ինչպես Մեծ ինքնամեկուսացումը փրկեց կյանքեր

Narine Petrosyan - Դեկտեմբեր 1, 2020



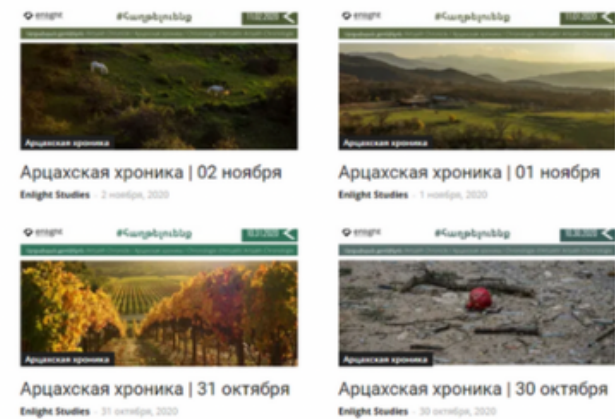
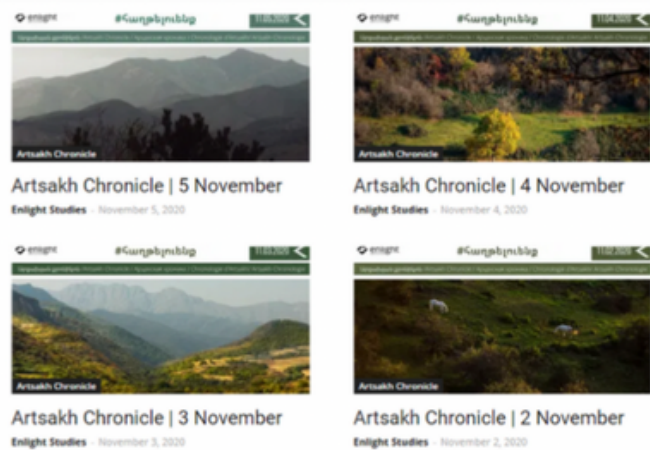
## Կ. ՇՄԻԹ «ԶՐՈՒՅՑ ԻՇԽԱՆՈՒԹՅԱՆ ԵՒ ՏԻՐԱԿԱԼԻ ՀԱՍԱՆԵԼԻՈՒԹՅԱՆ ՇՈՒՐՋ»



# Արցախյան քրոնիկոն

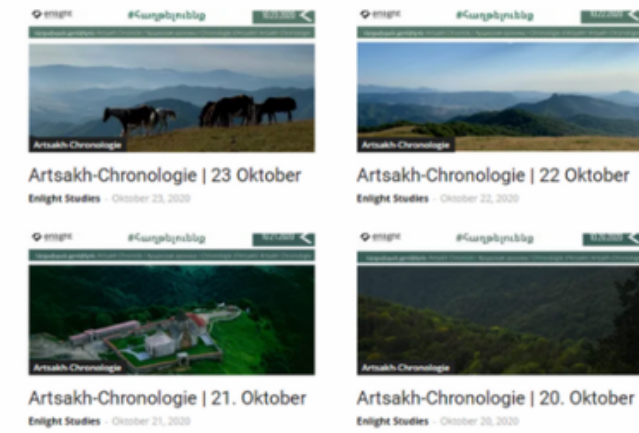
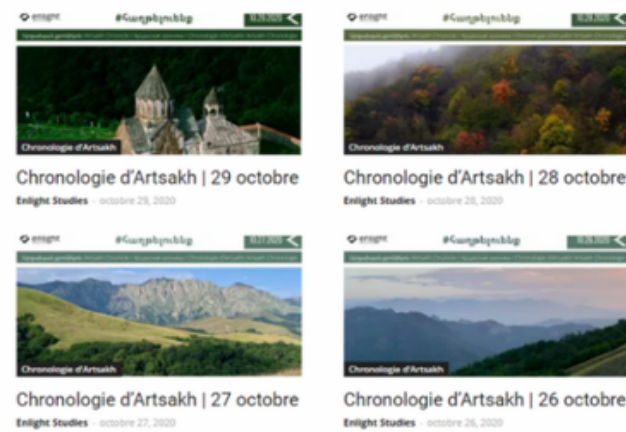
ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ՀԱՂՈՐԴԱԳՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 5 ԼՁՈՒՆԵՐՈՎ

## Անգլերեն



## Ռուսերեն

## Ֆրասերեն



## Գերմաներեն

# ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՄԱՄՈՒԼԻ ՀՈԴՎԱԾՆԵՐԻ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

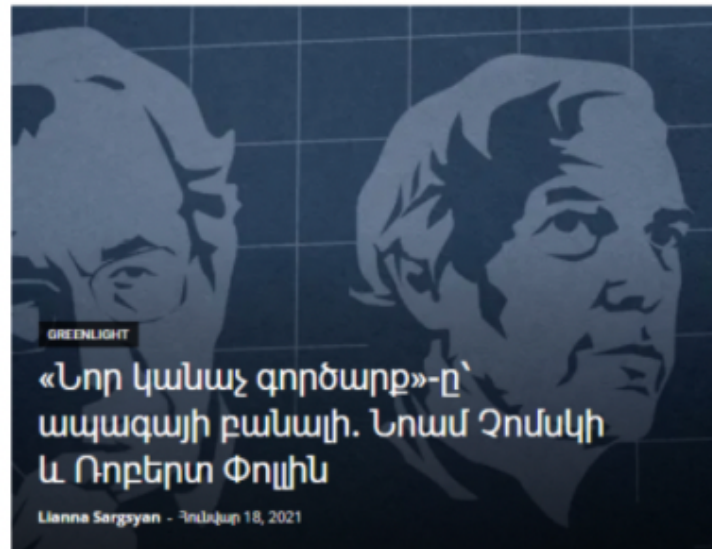


# GreEnlight

հոդվածներ և տեսագրություններ

# Enlight Quiz

թեստեր և խաղեր



Ճիծաղելիորեն բարդ հազվագյուտ բառերի թեստ

Enlight Studies - Դեկտեմբեր 20, 2021

Ներկայումս անգլերենում օգտագործվում է 170,000-ից ավելի բառ: Ամբողջն իմանալը գրեթե անհնար է: Բոլորս էլ սիրում ենք զարմացնել մեր ընկերներին, ընտանիքի անդամներին և ուսուցիչներին անծանոթ...



Թեստ 1920-ականների մասին: Ի՞նչ էր տեղի ունեցել Մեծ Բրիտանիայում մեկ...

Enlight Studies - Դեկտեմբեր 13, 2021

Դասել ենք մի տասնամյակի ավարտին, որը սկսվեց Լեդի Գազայի մտ գզետուով և ավարտվեց ջունգլիներում՝ Զեյթլին Ջեների հետ: Արդյո՞ք կարող էինք գուշակել, որ այս դարի 20-ականները...



# ԽՄԲԱԳԻՐՆԵՐԻ ԲԱԺԻՆ



# Խմբագիրների բաժնի 2020 թվականի աշխատանքների ամփոփում

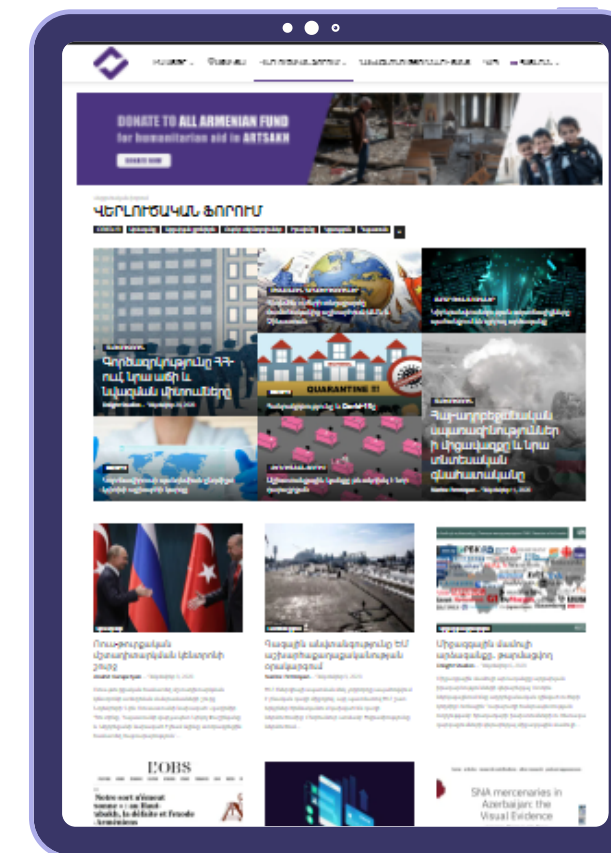


Նունե Մարկոսյան  
Գլխավոր խմբագիր

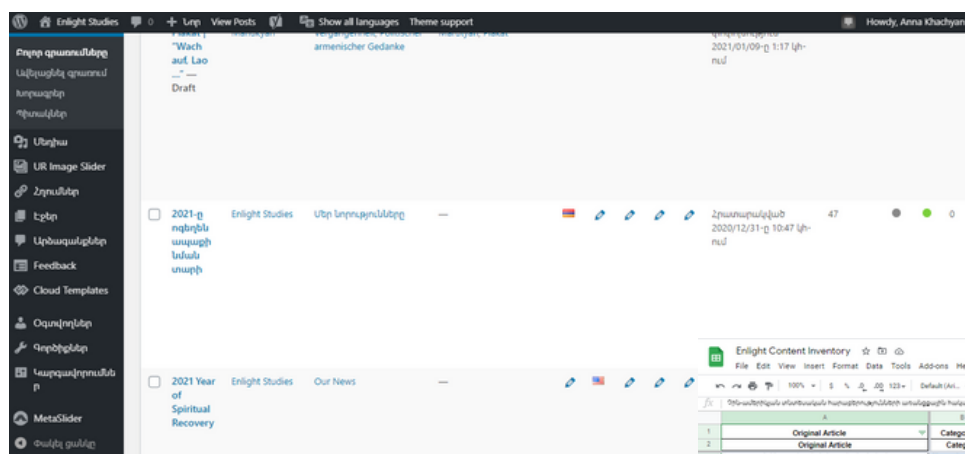


Մեյանյա Խաչատրյան  
Բաժնի ղեկավար

## Ընդհանուր՝ 252 հրապարակում



### Աշխատանքային նոր գործույթներ, նոր գործառույթներ WordPress, ExcelSheet



Original Article	Category	Publish Date	Armenian Author	English Author	Russian Author	French Author
1	Original Article	18.10.2017	Արմեն Ասրյան	Աննա Տարսյան		
102	Original	04.11.2017	Մանուկ Կարամյան	Մանուկ Կարամյան		
103	Original	05.11.2017	Զինա Կոչմանյան	Զինա Կոչմանյան		
104	Original	14.11.2017	Russia and the South Caucasus relation: re-equilibrating powers and influences in the region	Hélène Richard		
105	Original	25.11.2017	Արևիկ Գրիգորյան	Արևիկ Գրիգորյան		
106	Original	25.11.2017	Կարապետյան Կարապետ	Արթուր Մարտիրոսյան		
107	Original	22.11.2017	Կրիտիկական քննադատություններ և քննադատություններ Երևանի քաղաքի կենտրոնի վերակառուցման և զարգացման արդյունքների մասին	Լևոն Ասրյան		
108	Original	22.11.2017	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		
109	Original	29.11.2017	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		
110	Original	29.11.2017	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		
111	Original	01.12.2017	Կարապետյան Կարապետ	Արթուր Մարտիրոսյան		
112	Original	05.12.2017	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		
113	Original	05.12.2017	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		
114	Original	14.01.2018	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		
115	Original	21.01.2018	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		
116	Original	15.02.2018	Մանուկ Կարամյան	Աննա Տարսյան		

Year	Analytical Forum Publications	474	The Presence of the Past	Enlight University	GreEnlight	Voskeghenik
2020	Jan	11	Jan	3	Jan	0
	Feb	9	Feb	1	Feb	0
	March	9	March	0	March	1
	Apr	14	Apr	4	Apr	4
	May	11	May	3	May	4
	June	15	June	1	June	4
	July	12	July	3	July	4
	August	14	August	3	August	4
	Sep	22	Sep	0	Sep	2
	Oct	49	Oct	0	Oct	0
	Nov	16	Nov	0	Nov	0
	Dec	10	Dec	0	Dec	0
	<b>Total</b>	<b>192</b>	<b>14</b>	<b>18</b>	<b>5</b>	<b>23</b>



# WIKIMEDIA

ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ

Մայիս - օգոստոս 2020

A screenshot of a Zoom meeting interface. The top left corner shows the logos for 'enlight' and 'WIKIMEDIA ARMENIA'. The main area displays a presentation slide with Armenian text. The text on the slide reads: «ԻՆԼԱՅԹ» ԵՎ «ՎԻԲԻՄԵՂԻԱ ՀԱՅԱՍՏԱՆ» ՀԱՄԱՏԵՂ ԾՐԱԳԻՐ «Enlight» and «Wikimedia Armenia» joint initiative. The bottom right corner shows a grid of participant video thumbnails with names like Nune Matevosyan, Lilit Karapetyan, Anahit Karapetyan, and others. The interface also shows a 'Participants' list on the right side.



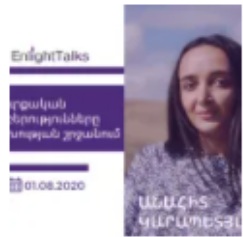
# Նյութեր՝ պատրաստված և հրապարակված բաժնի անդամների կողմից



## Բանախոսություն «Հարկային օրենսգիրքը և դրա բովանդակությունը» թեմայով

Enlight Studies - Օգոստոս 12, 2020

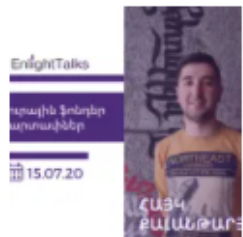
#EnlightTalks բանախոսությունների շարք՝ «Ինչպե՞ս»-ի եռամսյա վերլուծական պրակտիկա ծրագրի շրջանակում: Օգոստոսի 10-ին վերլուծական պրակտիկայի շրջանակներում տեղի ունեցավ «Ինչպե՞ս»-ի վերլուծաբաններ, մասնագիտությամբ տնտեսագետներ Մարիաննա Մանվելյանի և Մարիամ Խաչատրյանի...



## Բանախոսություն «Հայ-թուրքական հարաբերությունները» թեմայով

Enlight Studies - Օգոստոս 3, 2020

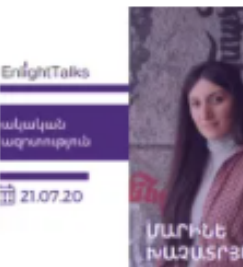
#EnlightTalks բանախոսությունների շարք՝ «Ինչպե՞ս»-ի եռամսյա վերլուծական պրակտիկա ծրագրի շրջանակում: Օգոստոսի 1-ին վերլուծական պրակտիկայի շրջանակներում կայացավ «Ինչպե՞ս»-ի վերլուծաբան, մասնագիտությամբ թյուրքագետ Անահիտ Կարապետյանի բանախոսությունը՝ «Հայ-թուրքական հարաբերությունները անկախության...»



## Բանախոսություն «Վենչուրային ֆոնդեր և ստարտափներ» թեմայով

Enlight Studies - Հուլիս 17, 2020

#EnlightTalks բանախոսությունների շարք՝ «Ինչպե՞ս»-ի եռամսյա վերլուծական պրակտիկա ծրագրի շրջանակում: Օգոստոսի 15-ին վերլուծական պրակտիկայի շրջանակներում կայացավ «Ինչպե՞ս»-ի վերլուծաբան, մասնագիտությամբ տնտեսագետ Հայկ Քալանթարյանի բանախոսությունը՝ «Վենչուրային ֆոնդեր և...»



## Բանախոսություն «Քանակական հետազոտություն» թեմայով

Marine Khachatryan - Հուլիս 23, 2020

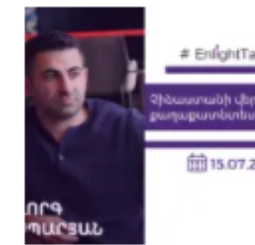
#EnlightTalks բանախոսությունների շարք՝ «Ինչպե՞ս»-ի վերլուծական պրակտիկա ծրագրի շրջանակում: Հուլիսի 21-ին վերլուծական պրակտիկայի շրջանակներում կայացավ «Ինչպե՞ս»-ի վերլուծաբան, մասնագիտությամբ արվեստաբան Մարինե Խաչատրյանի բանախոսությունը՝ «Քանակական հետազոտություն» թեմայի շուրջ: Վերլուծաբանը...



## Թարգմանչական պրակտիկայի 1-ին սերունդ

Enlight Studies - Օգոստոս 4, 2020

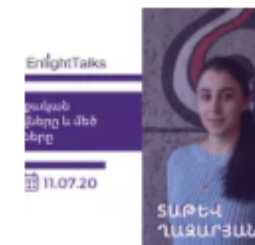
Օգոստոսի 2-ին տեղի ունեցավ «Ինչպե՞ս»-ի թարգմանչական պրակտիկայի ավարտական հանդիպումը: Ներկաներին ողջունեց կազմակերպության Նախագահ Աննա Խաչանը: Նա շնորհավորեց պրակտիկանտներին և նշեց, որ թեև «Ինչպե՞ս»-ը մշտապես ունեցել...



## Բանախոսություն «Զինաստանի վերելքի քաղաքատնտեսությունը» թեմայով

Enlight Studies - Հուլիս 17, 2020

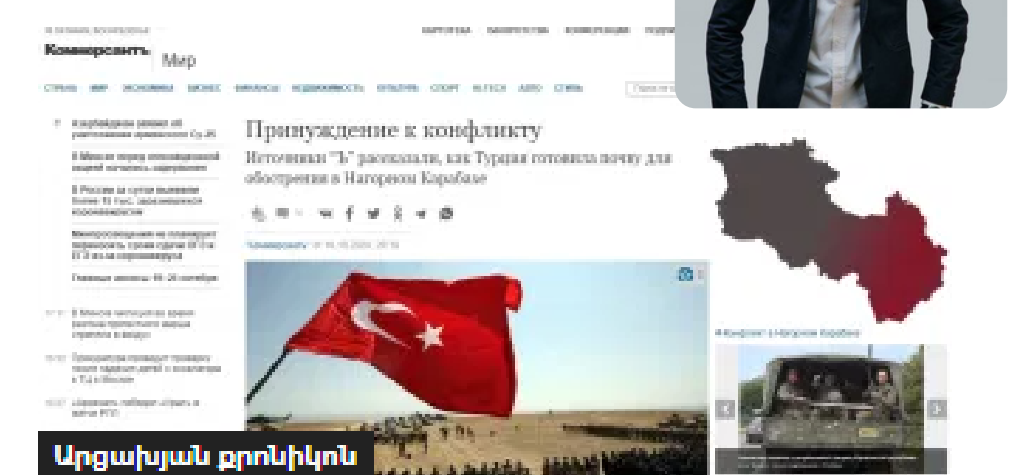
#EnlightTalks բանախոսությունների շարք՝ «Ինչպե՞ս»-ի եռամսյա վերլուծական պրակտիկա ծրագրի շրջանակում: Հուլիսի 15-ին վերլուծական պրակտիկայի շրջանակներում տեղի է ունեցել «Ինչպե՞ս»-ի վերլուծաբան, մասնագիտությամբ քաղաքագետ Գևորգ Գասպարյանի «Զինաստանի վերելքի...»



## Բանախոսություն «Քաղաքական արշավները և մեծ տվյալները» թեմայով

Enlight Studies - Հուլիս 13, 2020

Հուլիսի 11-ին վերլուծական պրակտիկայի շրջանակներում տեղի է ունեցել «Ինչպե՞ս»-ի վերլուծաբան, մասնագիտությամբ միջազգայնագետ, քաղաքագետ Տաթև Ղազարյանի «Քաղաքական արշավները և մեծ տվյալները» թեմայով բանախոսությունը: Բանախոսը խոսքը սկսեց...



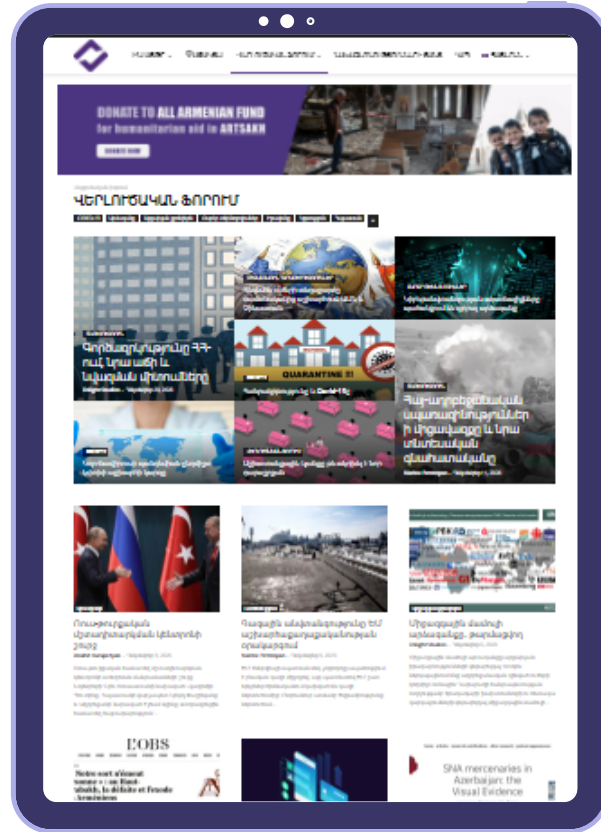
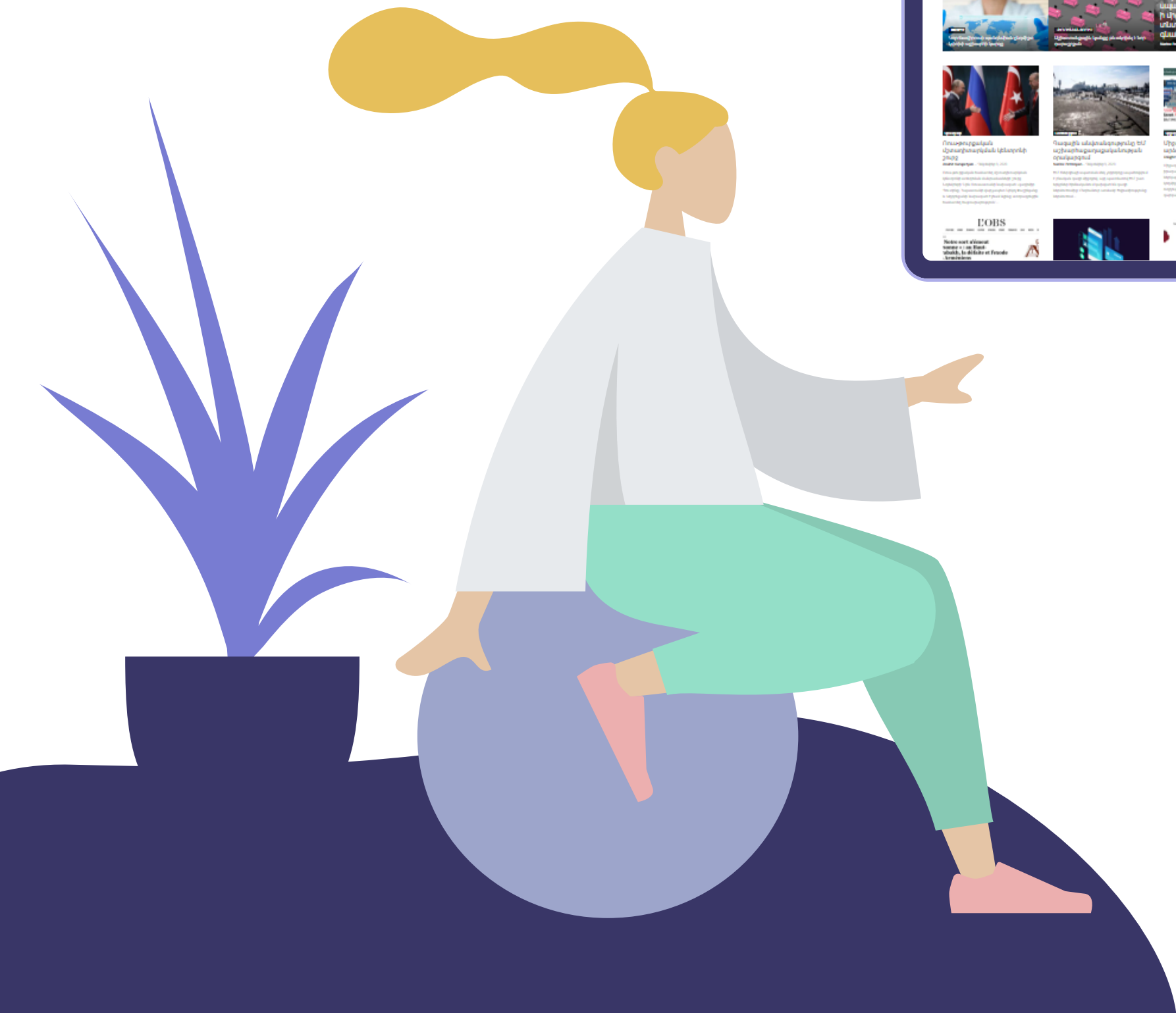
## Հակամարտելու պարտադրանք

Vahe Salahyan - Հոկտեմբեր 18, 2020



## Մերձավորարևելյան Փարիզի պայթյունը

Vahe Salahyan - Օգոստոս 7, 2020



# ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԿԱՊԵՐԻ ԵՒ ՄԱՐՔԵԹԻՆԳԻ ԲԱԺԻՆ



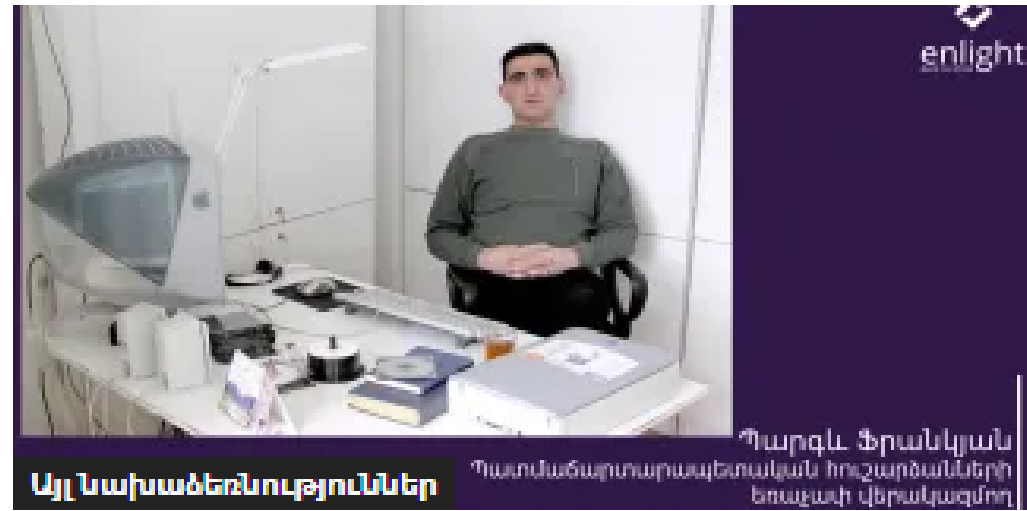




# Արտաինլայթյան հարցազրույցներ

ՈԼՈՐՏԻ ՄԱՍՆԱԳԵՏՆԵՐԻ ՀԵՏ

Հուշարձանագետ Սամվել  
Կարապետյանի հիշատակին



Հարցազրույց. Պարզև Ֆրանկյան  
Anna Manukyan - Մայիս 2, 2020



Հարցազրույց Վարազդատ  
Համբարձումյանի հետ  
Anna Manukyan - Ապրիլ 27, 2020



Հարցազրույց Սասուն  
Դանիելյանի հետ  
Anna Manukyan - Ապրիլ 22, 2020



Հուշարձանների և տեսարժան  
վայրերի միջազգային օր  
Anna Manukyan - Ապրիլ 18, 2020

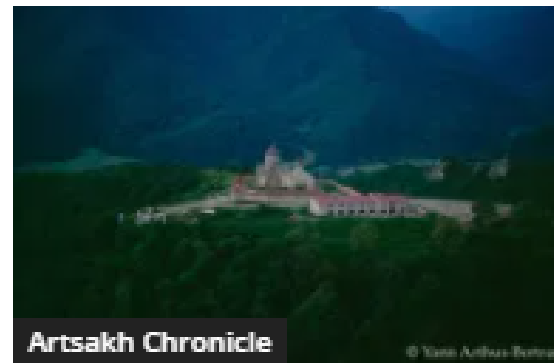
# Նյութեր՝ պատրաստված և հրապարակված բաժնի անդամների կողմից



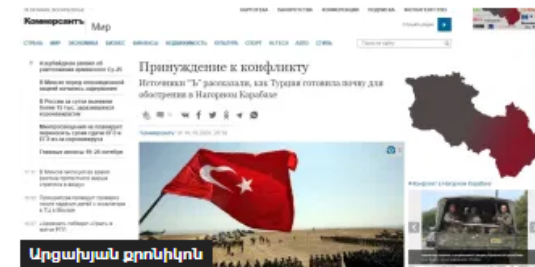
**Սոցիալական հեռավորության պահպանման վերաբերյալ խորհուրդներ**  
Enlight Studies - Էլետի 26, 2020



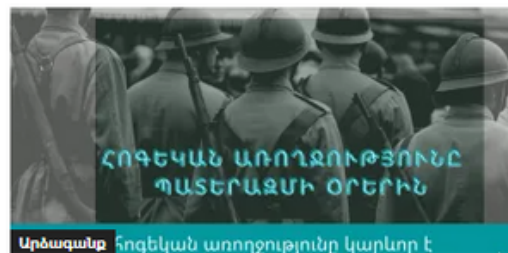
**Անտառային հրդեհներ Ավստրալիայում**  
Ruzanna Hovhannisyana - Դեկտեմբեր 5, 2020



**The Future of Christianity is in danger after the end of...**



**Քաղաքային քրոնիկլոս**  
Vahe Salahyan - Դեկտեմբեր 18, 2020



**Հոգեկան առողջությունը ու պատերազմը**  
Ruzanna Hovhannisyana - Դեկտեմբեր 10, 2020



**Մերձավորարևելյան Փարիզի պայթյունը**  
Vahe Salahyan - Օգոստոս 7, 2020

## Միացիր մեզ

Ինֆորմացիկ տեսանյութեր սոցիալական համար



# Աշխատակազմի հետ համագործակցությամբ

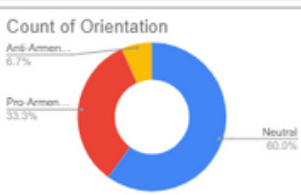


# Տավուշյան և Արցախյան քրոնիկոսներ, միջազգային մամուլի մոնիթորինգ

Միջբաժնային նախագիծ արտակարգ ռեժիմի պայմաններում



Date	Title	Article	Source	Language	Orientation	Additional Notes	Reviewer
03/10/2020	War returns to Nagorno-Karabakh	<a href="https://www.economist.com/europe/2020/10/03/war-returns-to-nagorno-karabakh">https://www.economist.com/europe/2020/10/03/war-returns-to-nagorno-karabakh</a>	The Economist	English		անընդհանուր հասանելի չէ	Mery Babayan
03/10/2020	As Armenia and Azerbaijan clash, where will China stand	<a href="https://www.scmp.com/comment/insight/article/310384/asia-armenia-azerbaijan-clash-where-will-china-stand">https://www.scmp.com/comment/insight/article/310384/asia-armenia-azerbaijan-clash-where-will-china-stand</a>	South China	English	Neutral		Mery Babayan
03/10/2020	В Армении заявили, что Азербайджан бросил в бой в Карабахе новые силы	<a href="https://ria.ru/2020/10/03/karabakh-1478199249.html">https://ria.ru/2020/10/03/karabakh-1478199249.html</a>	RIA	Russian	Neutral		Mery Babayan
03/10/2020	Brace for Impact Scenarios for Renewed Hostilities in Nagorno-Karabakh	<a href="https://www.stratfor.com/bruce-for-impact-scenarios-for-renewed-hostilities-in-nagorno-karabakh">https://www.stratfor.com/bruce-for-impact-scenarios-for-renewed-hostilities-in-nagorno-karabakh</a>	visé grand right	English	Pro-Armenian	armenian author	Mery Babayan
03/10/2020	Defend our nation: Armenian diaspora feels pull of another war	<a href="https://www.theguardian.com/world/2020/oct/03/armenian-diaspora-feels-pull-of-another-war-karabakh-azerbaijan">https://www.theguardian.com/world/2020/oct/03/armenian-diaspora-feels-pull-of-another-war-karabakh-azerbaijan</a>	the guardian	English	Pro-Armenian	but more pro-armenian	Mery Babayan
03/10/2020	Azerbaijan uses Israeli LORA missile in conflict with Armenia - WATCH	<a href="https://www.post.com/israel/news/video-shows-azerbaijan-using-israeli-lora-missile-in-conflict-with-armenia-144117">https://www.post.com/israel/news/video-shows-azerbaijan-using-israeli-lora-missile-in-conflict-with-armenia-144117</a>	Jerusalem post	English	Neutral		Mery Babayan
03/10/2020	Nagorno-Karabakh conflict: Putin, Armenian PM discuss worsening situation	<a href="https://www.republicworld.com/world-news/east-of-the-world-news/nagorno-karabakh-conflict-putin-armenian-pm-discuss-worsening-situation.html">https://www.republicworld.com/world-news/east-of-the-world-news/nagorno-karabakh-conflict-putin-armenian-pm-discuss-worsening-situation.html</a>	Republic world	English	Neutral		Mery Babayan
03/10/2020	Armenia-Azerbaijan War: Military Dimensions of the Conflict	<a href="https://www.csis.org/analysis/armenia-azerbaijan-war-military-dimensions-conflict">https://www.csis.org/analysis/armenia-azerbaijan-war-military-dimensions-conflict</a>	russia matters	English	Pro-Armenian		Mery Babayan



## Միջազգային մամուլի արձագանք



- Արցախյան քրոնիկոս: Միջազգային մամուլի արձագանք

26 հոկտեմբեր, 2020

UN News & World Report  
Russia's Putin, Turkey's Erdogan Discuss Conflict Between Armenia and Azerbaijan

26 հոկտեմբեր, 2020

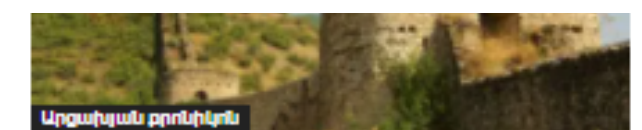
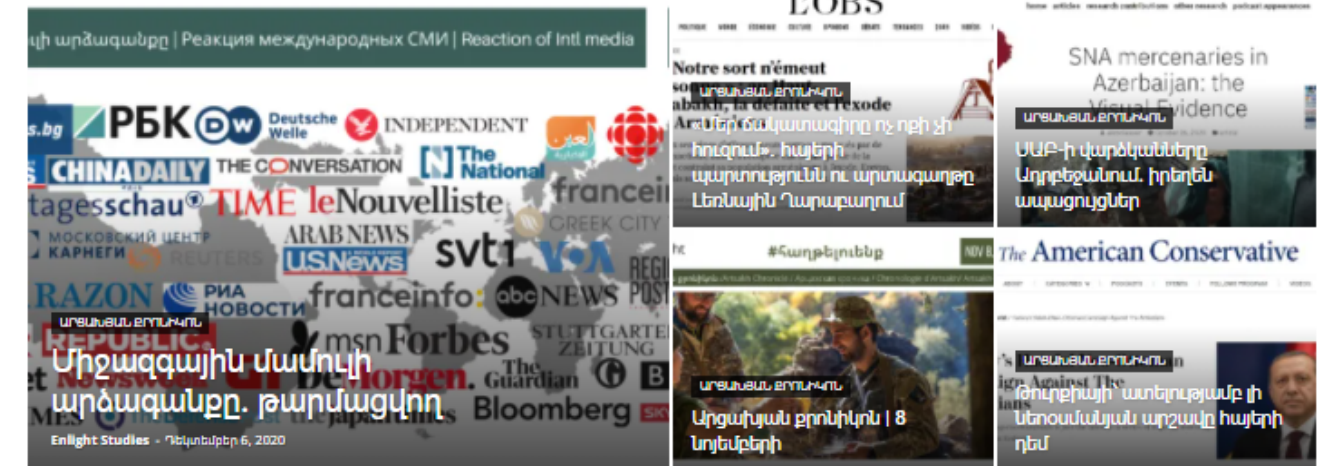
The Guardian  
Russia's Putin calls for ceasefire as border violence between Armenia and Azerbaijan has provided anger and hope

26 հոկտեմբեր, 2020

English Zerkow  
Flags, slogans and bullets: what is causing conflict between Armenians and Azerbaijanis abroad?

The Rise up of violence on the border led to fights between Armenians and Azerbaijanis abroad.

## ԱՐՄԱՆՅԱՆ ԶՐՈՆԻԿՈՆ



## Արցախյան քրոնիկոս | 7 Նոյեմբերի

Enlight Studies - Նոյեմբեր 7, 2020

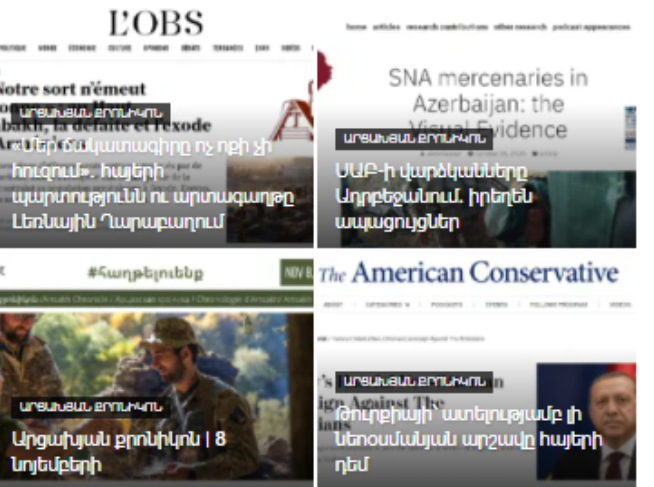


## Եվրոպան պետք է օգնության հասնի Հայաստանին

Lusine Aghajanyan - Նոյեմբեր 5, 2020



Արցախյան քրոնիկոս



## Արցախյան քրոնիկոս | 6 Նոյեմբերի

Enlight Studies - Նոյեմբեր 6, 2020



## Արցախյան քրոնիկոս | 5 Նոյեմբերի

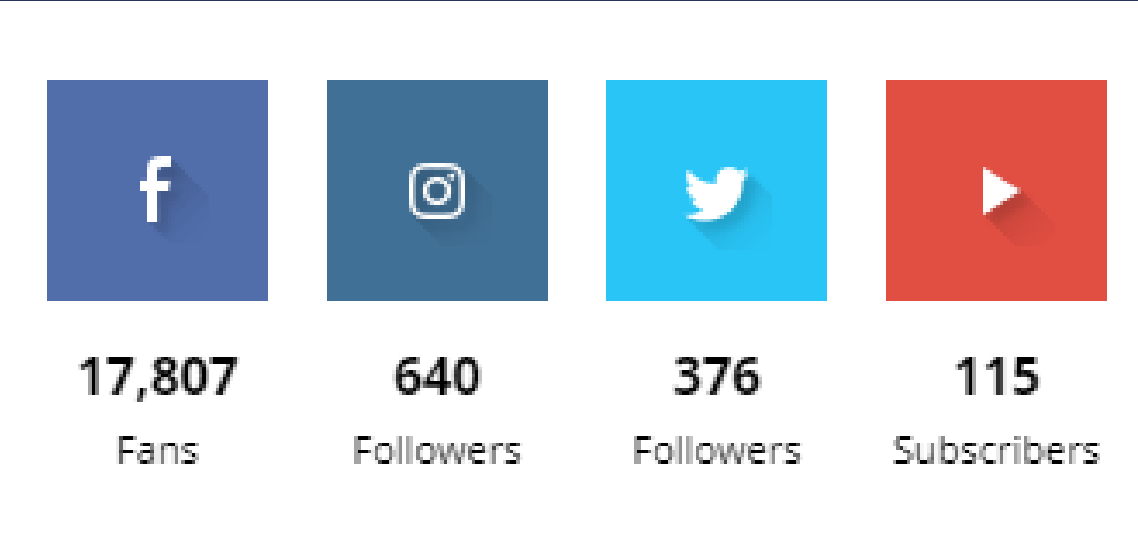
Enlight Studies - Նոյեմբեր 5, 2020



Արցախյան քրոնիկոս

# Social Media Channels

2020 հունվարի 5-ի դրությամբ



2021 հունվարի 5-ի դրությամբ

 FACEBOOK 21 383

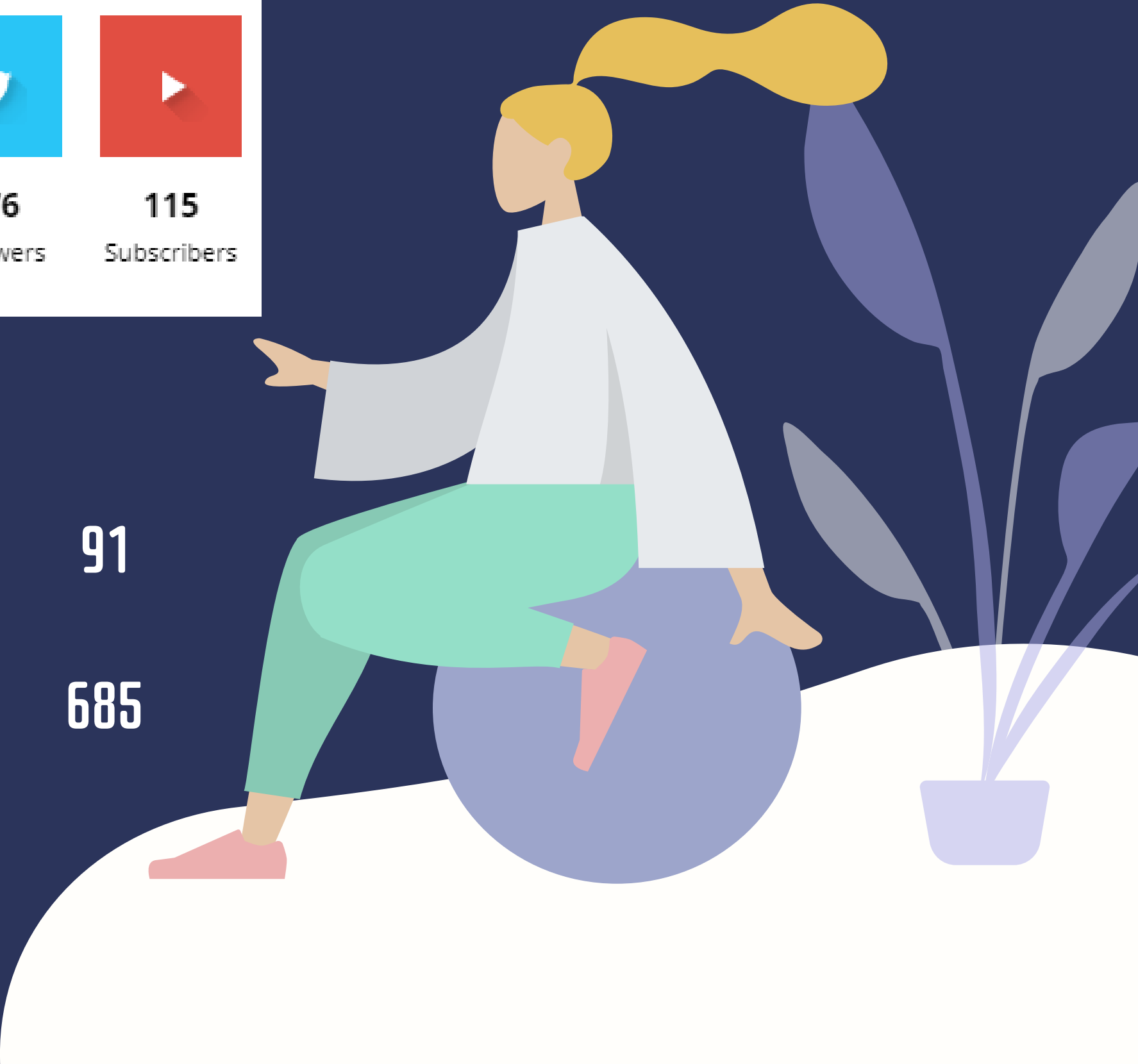
 TWITTER 

 INSTAGRAM 1119

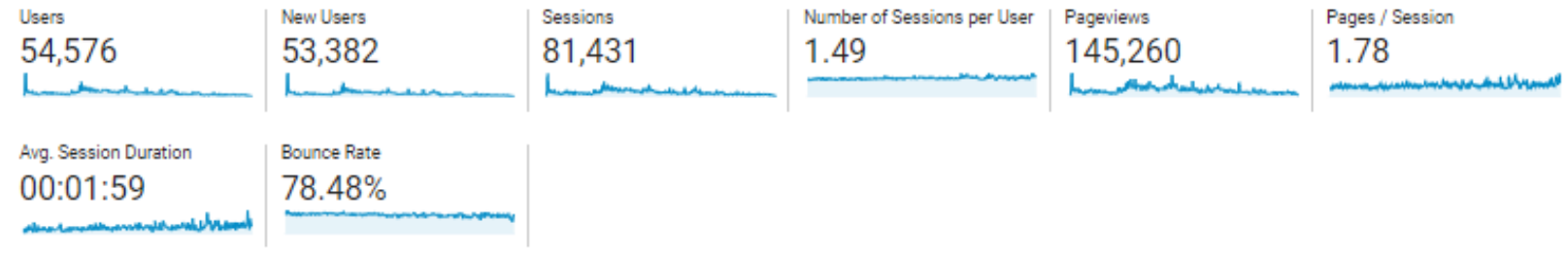
 YOUTUBE 155

 TELEGRAM 91

 LINKEDIN 685



# Website: enlightngo.org

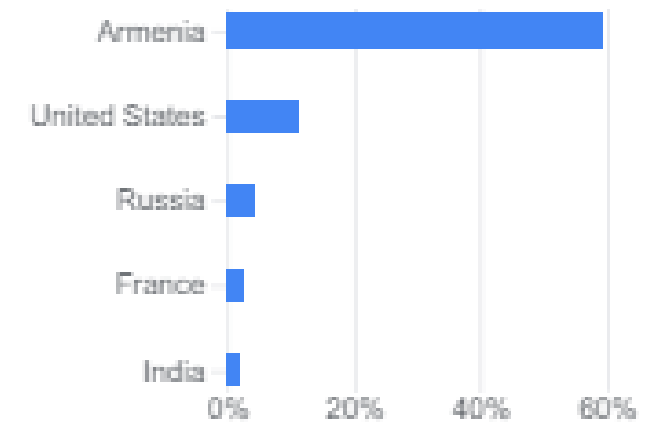
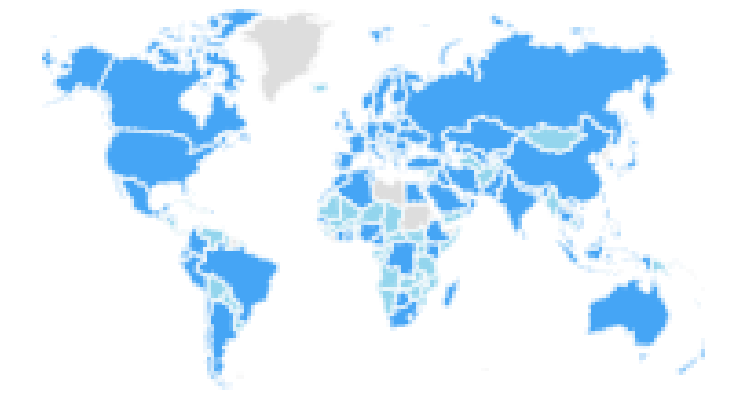


Demographics	
Language	▸
Country	
City	
System	
Browser	
Operating System	
Service Provider	
Mobile	

Language	Users	% Users
1. ru-ru	20,120	37.01%
2. en-us	18,429	33.90%
3. ru	3,223	5.93%
4. en-gb	3,165	5.82%
5. fr-fr	1,913	3.52%
6. en	1,524	2.80%
7. fr	691	1.27%
8. hy-am	453	0.83%

## Where are your users?

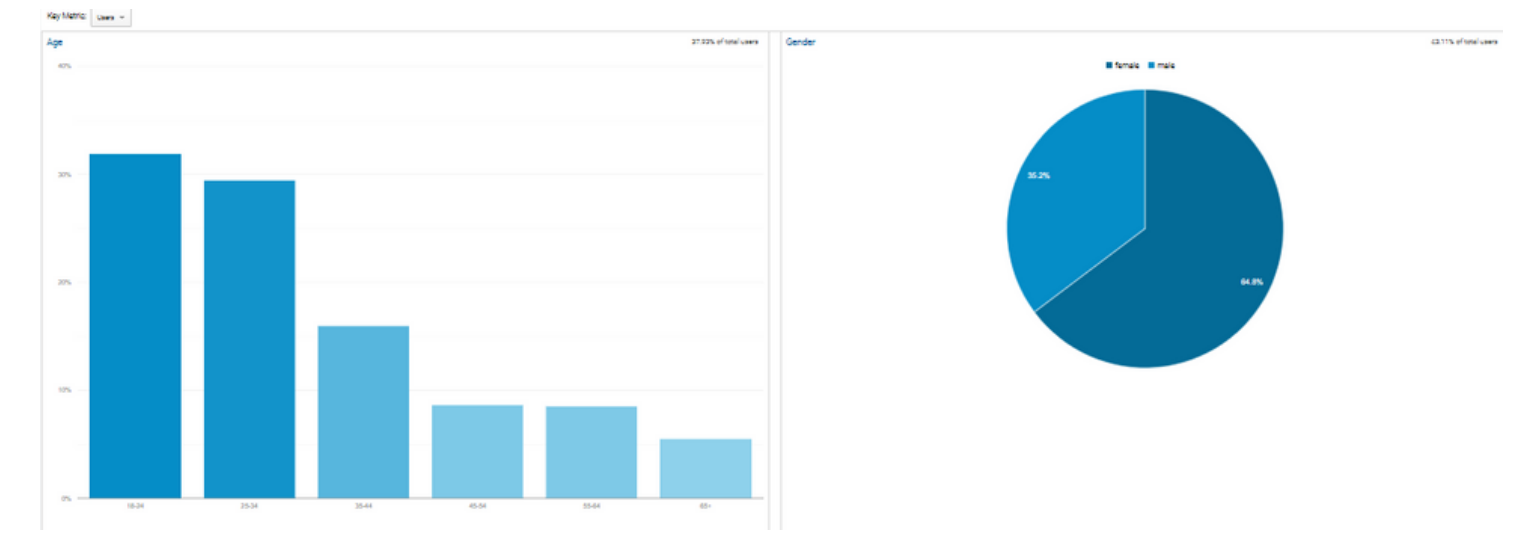
Sessions by country



Jan 1, 2020 - Jan 23, 2021 [ACTION OVERVIEW](#) ▸

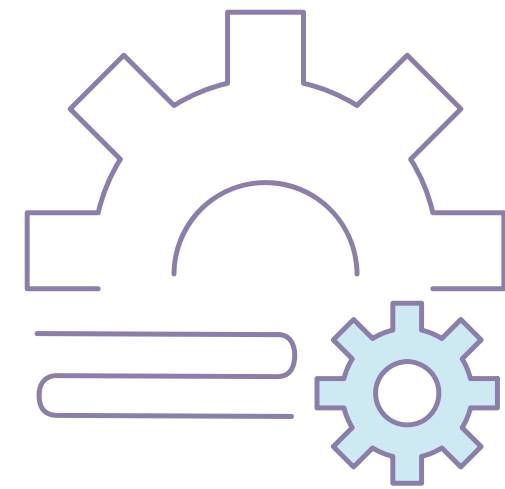
Affinity Category (reach)	In-Market Segment
49.55% of total users	30.05% of total users
3.88% Lifestyles & Hobbies/Green Living Enthusiasts	3.56% Financial Services/Banking Services
3.50% Media & Entertainment/Movie Lovers	3.48% Education/Post-Secondary Education
3.40% Food & Dining/Cooking Enthusiasts/30 Minute Chefs	3.39% Employment
3.15% Lifestyles & Hobbies/Art & Theater Aficionados	3.06% Education/Primary & Secondary Schools (K-12)
3.13% Media & Entertainment/Book Lovers	2.97% Software/Business & Productivity Software
3.00% Shoppers/Value Shoppers	2.72% Education/Foreign Language Study
2.74% Media & Entertainment/Music Lovers	2.22% Business Services/Advertising & Marketing Services
2.46% Beauty & Wellness/Beauty Mavens	1.93% Education/Test Preparation & Tutoring
2.45% Lifestyles & Hobbies/Fashionistas	1.92% Employment/Career Consulting Services
2.26% Lifestyles & Hobbies/Outdoor Enthusiasts	1.58% Financial Services/Investment Services

Other Category
47.47% of total users
7.39% Arts & Entertainment/TV & Video/Online Video
2.64% Arts & Entertainment/Celebrities & Entertainment News
2.31% Reference/General Reference/Dictionaries & Encyclopedias
1.79% News
1.56% Arts & Entertainment/Music & Audio/Pop Music
1.53% [Life Events] Moving/Recently Moved
1.51% [Life Events] Job Change/Recently Started New Job
1.34% Arts & Entertainment/TV & Video/TV Shows & Programs/TV Dramas
1.33% Online Communities/Social Networks
1.27% [Life Events] Job Change/Starting New Job Soon





# ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄ



# Weekend Reading list

«Ինչպե՞ս»-ի լավագույն հոդվածները, հրաշալի նյութերի թարգմանությունները և շաբաթվա անցուդարձը ստացեք Ձեր էլեկտրոնային հասցեներին և վայելեք ընթերցանությունը 📧

Եվ այս ամենը՝ անվճար 🌱  
Իհարկե, նվիրաբերությունները խիստ ողջունելի կլինեն 😊

- Ի՞նչ է անհրաժեշտ:
  - Պարզապես անցնել հոլմամբ և բաժանորդագրվել:
- 🔗 <https://bit.ly/3bDRhAf>  
#daretothink #daretoread #daretosubscribe

Բաժանորդագրվեք և ստացեք մեր շաբաթվա ընթերցանական ու տեղեկագիրը

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՎԵԼ

enlight

ENLIGHTNGO.US17.LIST-MANAGE.COM

Enlight Studies  
Enlight Studies Email Forms

Sign Up



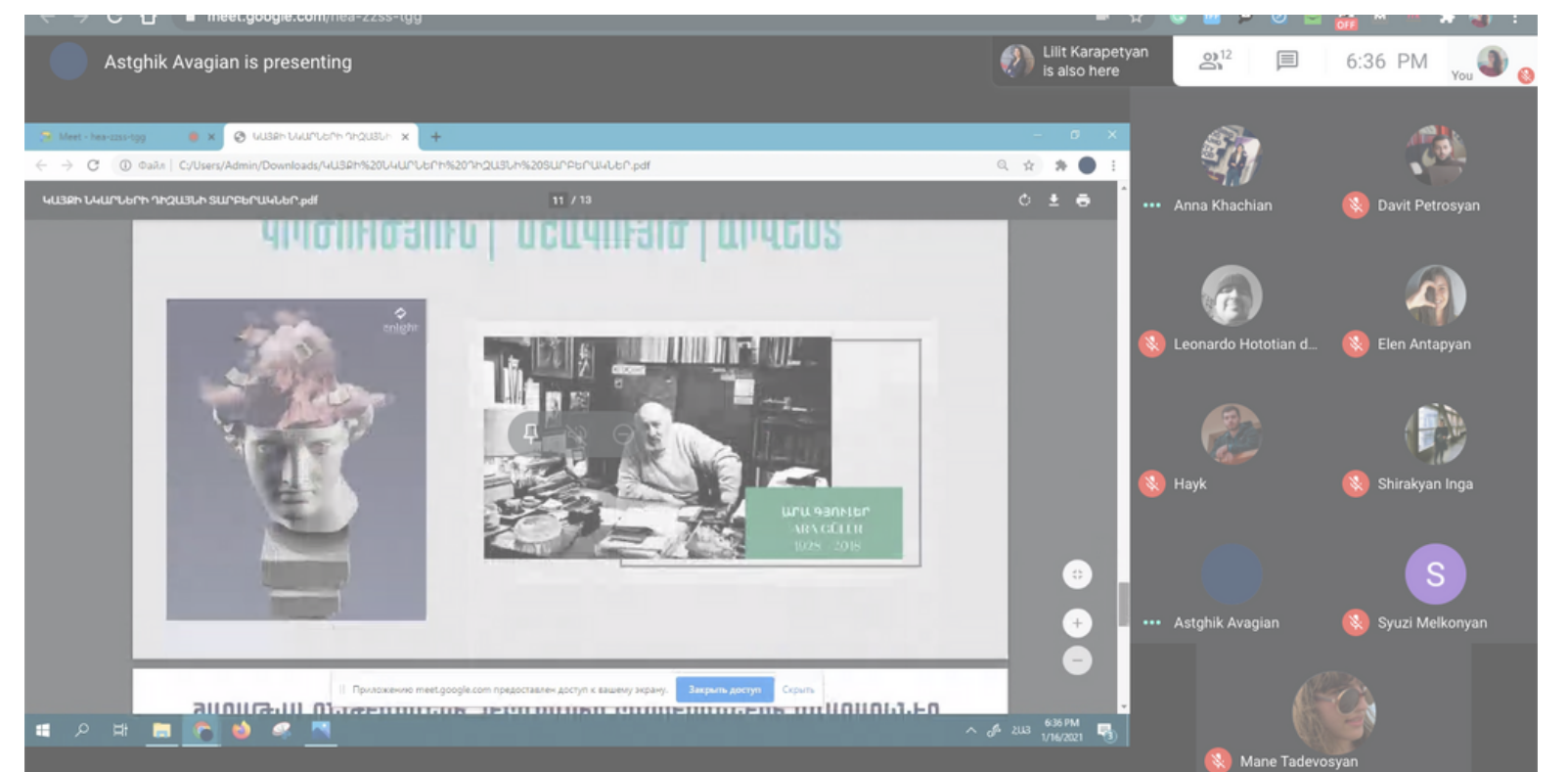
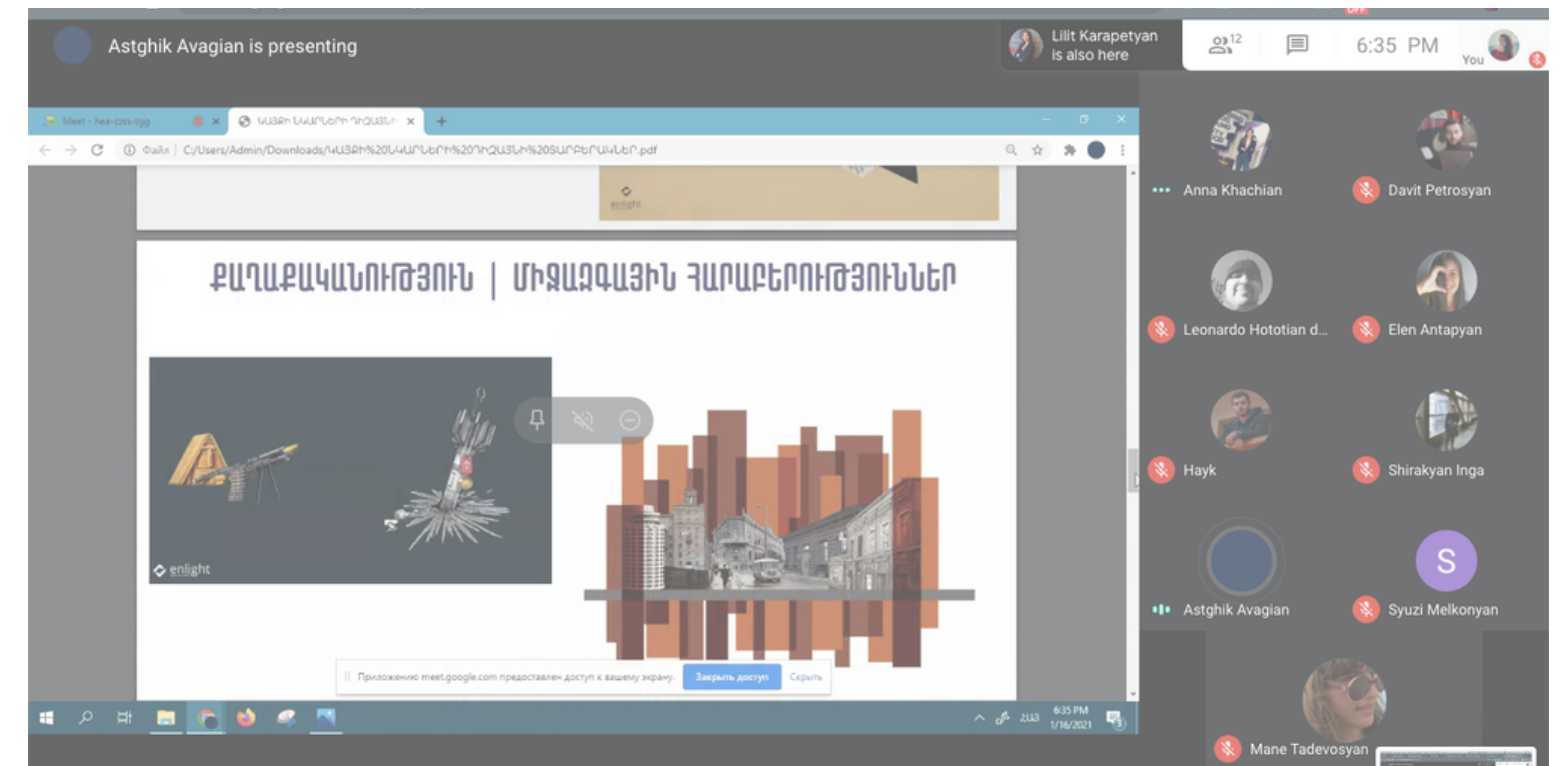
-Շաբաթի՞ հետևորդ,

սիրով ներկայացնում ենք այս շաբաթվա մեր ընթերցանակը: Ընթերցանա շաբաթվաների ընթացքում կառուցեք նաև Ինչպե՞ս և Միջազգային կրթության շխարհական ստացիայի մասնակցության Uthick Magazine-ի նամակաթերթից բաց շրջանակում կրթաթարգմանի նախնական, ինչպես նաև կարող եք ստույգ գիտելիքները Enlight (այս-տեղ միջոցով):

-Շահե՞ք ընթերցում-

Ընկերակն սիրով  
«Ինչպե՞ս»-Նա ընթ

# Enlight Info Days





# Ինչպե՞ս շահիկների, հուդիների, պայուսակների դիզայն և տպագրություն



# Սոցիալական ծրագրեր

Նոյեմբերի 15-ի հանդիպում

15 նոյեմբերի, 2020



## «Ինչպե՞ս» ՀԿ

Մեր գործողությունները նախքան նոյեմբերի 9-ը



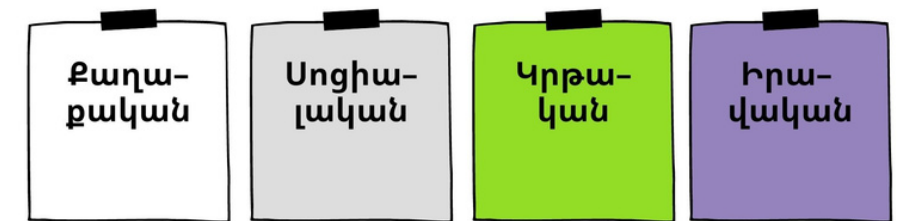
## Արցախյան քրոնիկոն



## Կազմակերպության գործողությունների փաթեթ

Գործունեության ոլորտներ

## 1 Առաջարկվող փաթեթներ



## Քաղաքական

Կազմակերպության դիրքորոշման հայտարարություն  
<https://enlightngo.org/post/19777>

Երկրում տեղծված իրավիճակի շուրջ քննարկման հարցադրումներ | Քննարկումներ Վերլուծական ֆորումում

<https://bit.ly/38PFUZ>

Արցախյան և ողջամտություն



ՍՊԹ-ի կարգավանդող Արցախյանում իրենց աստիճանը



## Հակոբը !!

Հակոբի հիշատակին նվիրված միջոցառումներ

- Հակոբի վերլուծությունների և թարգմանությունների ժողովածուի հրատարակություն
- EconoMix խորագրով տնտեսագիտական թեմատիկայով ինֆորաֆիկ տեսանյութերի շարք
- Հակոբ Հակոբյանի անվան կրթաթոշակ արցախցի ուսանողներին՝ տնտեսագետի մասնագիտությամբ
- Հավելված լուսն հիշողություններ

## Սոցիալական

Նախնական կետեր

- Արցախից տեղահանված բնակչության ցուցակագրմանը և վերջիններիս կարիքների ապահովման հարցերով զբաղվող մարմինների, կազմակերպությունների, անհատների կոնտակտային տվյալների ինվենտարիզացիա
- Արցախից տեղահանված բնակչության ցուցակագրում և կարիքների ինվենտարիզացիա
- Նման աշխատանքներ իրականացնող կամավորական նախաձեռնությունների ինվենտարիզացիա
- Կազմակերպության բաժինների համարում արցախցի երիտասարդներով
- Տեղահանված անձանց հետ հարազրույցներ\*

## Կրթական

Նախնական կետեր

- Կրթական ծրագրեր արցախցի աշակերտների համար - մասնագիտական կողմնորոշման դասընթացներ [Մարզերի ավագ դպրոցներում իրականացվող ծրագրի մանրամասները՝ <https://manage.enlightngo.org/jira/browse/GM-293>]
- #EnlightTalks բանախոսություններ - զուամարդ փոխանցվում է 1000+ ձեռնարկների ապահովագրության հիմնադամին
- Էսսեների մրցույթ
- «Ինչպե՞ս»-ի կրթական ռեսուրսների ստեղծում - բաժանորդագրության զուամարդ ՀՀակոբյանի անվան կրթաթոշակային ֆոնդին

## Իրավական

Նախնական կետեր

- Արցախից տարահանված բնակչությանը տրվող իրավական խորհրդատվություններ տրամադրող կազմակերպությունների ցուցակագրում
- Ջոհված զինծառայողների ընտանիքներին, վիրավոր և հաշմանդամ զինծառայողների իրավ. Խորհրդատվություն տրամադրող կազմակերպությունների ցուցակագրում
- Մշակութային ժառանգության պահպանման շուրջ իրավական փաստաթղթերի մշակմանն ուղղված խորհրդատվություն

## Ամփոփում

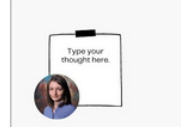
- 1 Աշխատանքների համակարգողներ
- 2 Կոնտակտային տվյալներ

heghine.aleksanyan@enlightngo.org  
093 426495

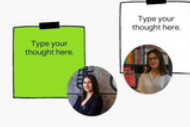
lilit.karapetyan@enlightngo.org  
098 373882

ruzanna.hovhannisyanyan@enlightngo.org  
093 633111

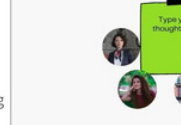
## Քաղաքական



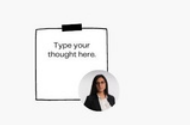
## Սոցիալական



## Կրթական



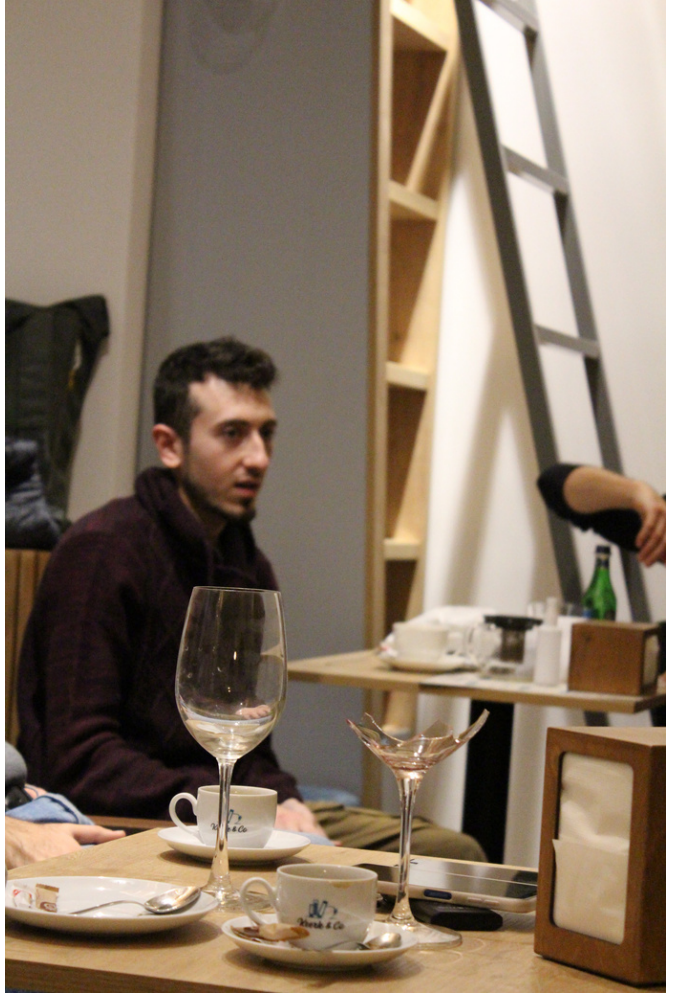
## Իրավական



# Enlight Corporate Culture



Enlight Day  
November 29.2020

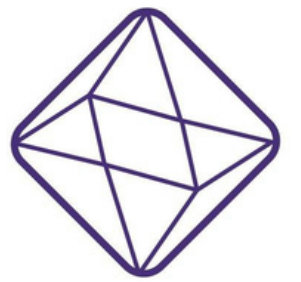


# 100 նվեր-պայուսակ արցախցի դպրոցականներին





# ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԱՆԴԱՄՆԵՐԻ ԵՒ ԿԱՄԱՎՈՐՆԵՐԻ ՏԵՂԱՇԱՐԺ



enlight  
community

2020 ԹՎԱԿԱՆԻ ՀՈՒՆՎԱՐ - ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ ԱՄԻՍՆԵՐԻ

Ընդհանուր թիվը հունվարի 1-ի դրությամբ՝ **54**

Անդամ՝ **28**

Կամավոր՝ **26**

Նոր դիմորդներ՝ **38**

Անդամի կարգավիճակով՝ **5**

Կամավորի կարգավիճակով՝ **33**

Պայմանագրերի ժամկետի լրացում / խզում՝ կազմակերպությունից դուրս գալու ելքով՝ **24**

Պայմանագրի ժամկետի լրացում՝ **13**

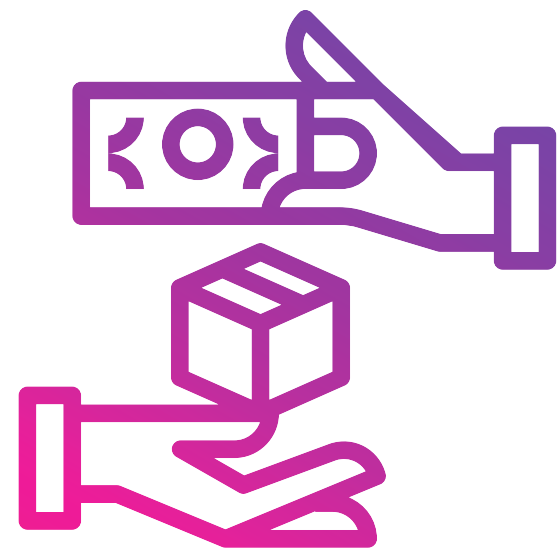
Պայմանագրի խզում՝ **11**

Պայմանագրի ժամկետի երկրարացում՝ **27**

Ընդհանուր թիվը դեկտեմբերի 31-ի դրությամբ՝ **80**

Անդամ՝ **34** (ներառյալ ազատ անդամ՝ **4**)

Կամավոր՝ **46**



# ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

2020 ԹՎԱԿԱՆԻ ՀՈՒՆՎԱՐ - ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ  
ԱՄԻՍՆԵՐԻ

Սկզբնական մնացորդ (Ամերիա Բանկ) **119,703.80**

Սկզբնական մնացորդ (Ամերիա Բանկ առցանց նվիրատվություն) **25,754.80**

Սկզբնական մնացորդ (կանխիկ) **5,000.00**

**Ընդամենը սկզբնական մնացորդ 150,458.60**

ՀՀ դրամ

Ընդամենը մուտք **2.244,070.40**

Ընդամենը ծախս **1.960,652.00**

ՀՀ դրամ

Վերջնական մնացորդ (Ամերիա Բանկ) **383,559.00**

Վերջնական մնացորդ (Ամերիա Բանկ առցանց նվիրատվություն) **30,318.80**

Վերջնական մնացորդ (կանխիկ) **20,000.00**

**Ընդամենը վերջնական մնացորդ 433,877.00**

ՀՀ դրամ

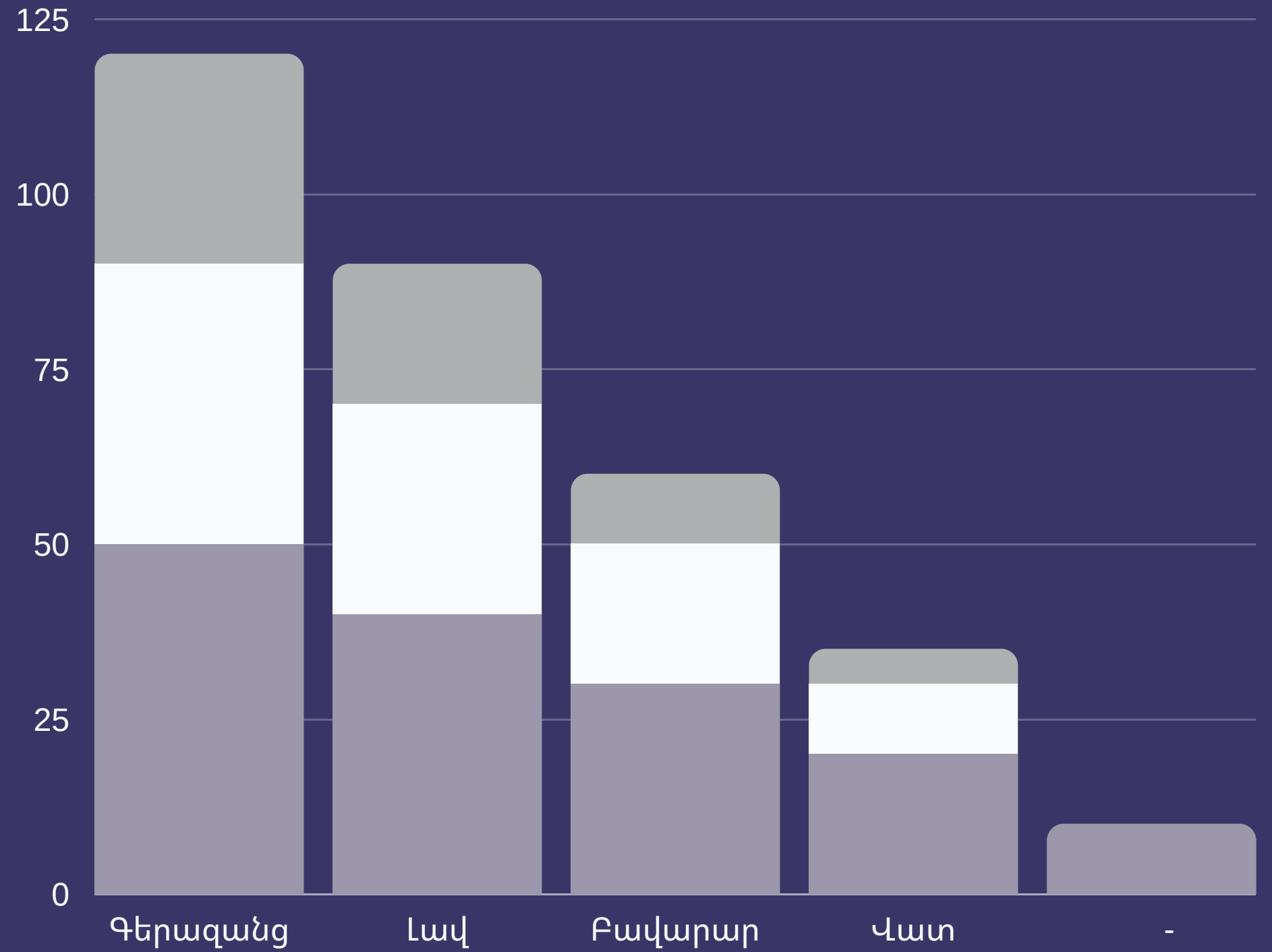
Մանրամասները բացվածքով՝ հրապարակված



ՈՒՂԵՆԻՇԵՐ

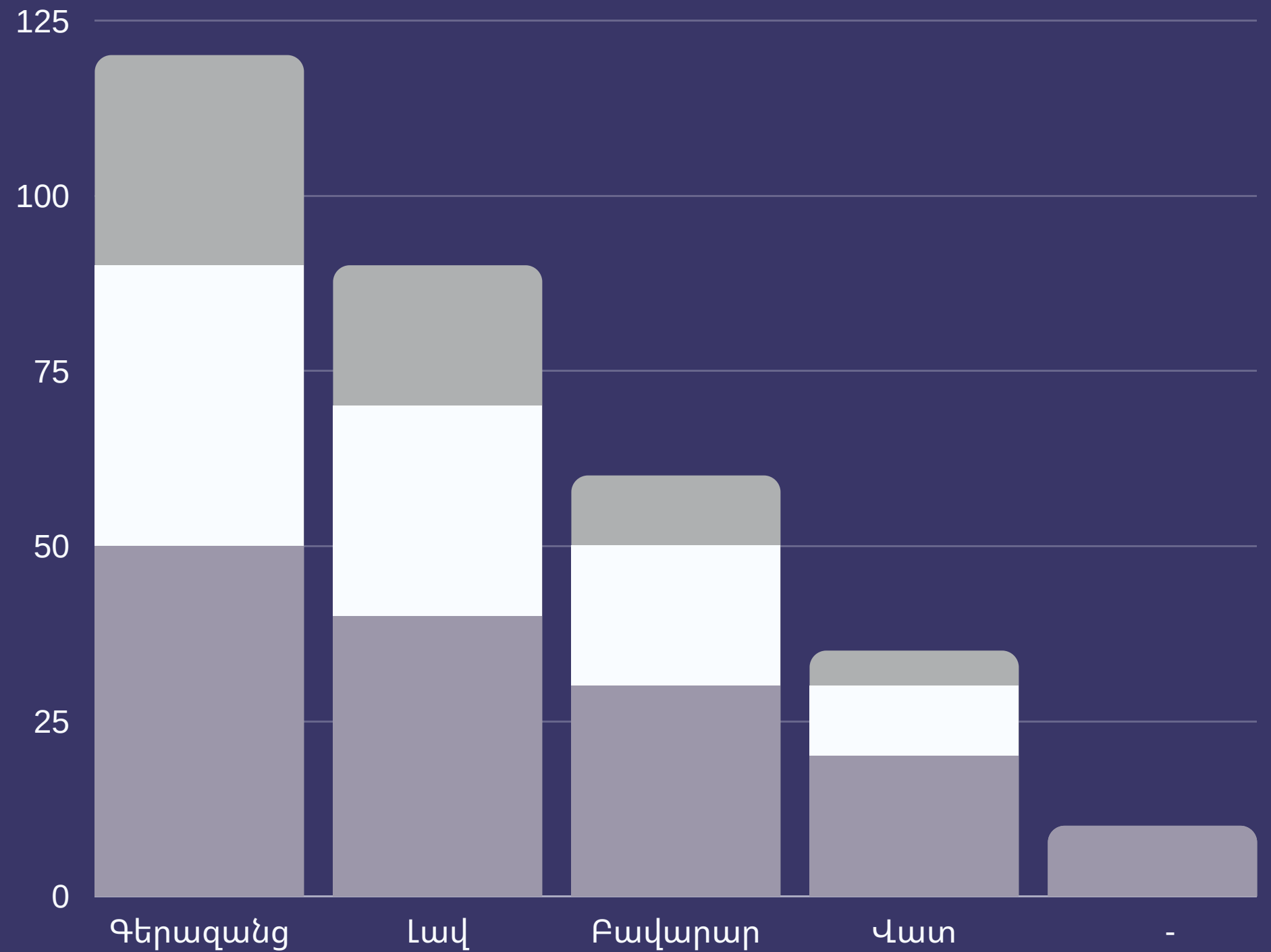
# ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆԱՎԵՏՈՒԹՅԱՆ ՉԱՓԵԼԻՈՒԹՅՈՒՆ

Աշխատանքների կատարման վերաբերյալ հետադարձ կապի տրամադրում՝ եռամսյակային, կիսամսյակային և տարեկան կտրվածքով



# ՄՈՏԻՎԱՑԻԱՆ «ԻՆԼԱՅԹ»-ՈՒՄ

- կազմակերպության չափազանց կոորդիտանացված և համակարգված աշխատանքը, ինչպես նաև ջերմ մթնոլորտը
- Գաղափարներն ու նպատակները
- լավ միջավայրը, անհատական վերաբերմունքն և փորձ ու նոր գիտելիքներ ձեռք բերելը
- Մարդիկ, բոլոր մարդիկ, ովքեր կան «Ինլայթ» -ում
- Թարգմանված և հրատարակված նյութերը



# ԱԿՆԿԱԼԻՔՆԵՐՆ «ԻՆԼԱՅԹ»-ԻՑ

- Ինլայթին բնորոշ լուսավոր, ջերմ ու պայծառ մթնոլորտի ու բազմաոլորտ անհատների շարունակական աճ
- Մաքսիմալ ներգրավվածություն կազմակերպության աշխատանքներին, նոր մարդկանց հետ համագործակցություն, փորձի և գիտելիքների ձեռքբերում
- որակական նոր մակարդակ բոլոր բաժինների աշխատանքներում, անհատական մակարդակում
- Քայլեր՝ միջազգային ծրագրերում ինտեգրվելու ուղղությամբ
- Նոր նյութեր, նոր վերլուծաբանների հետ համագործակցություն

EXPEC  
TATION



## Ինլայթի «քաղաքացիության» հարցը



### Լուսինե Հովհաննիսյան

«Ինլայթ»-ի Խորհրդի  
քարտուղար

### ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԱՆԴԱՄԸ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ «ՔԱՂԱՔԱՑԻՆ» Է:

#### ՄԱՍՆԱԿՑԻՐ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆԸ

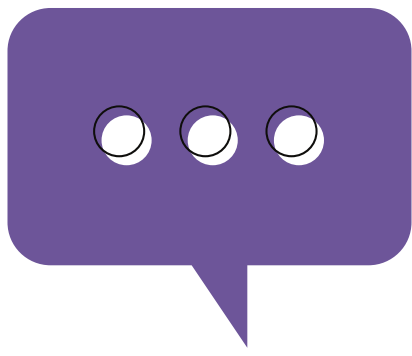
Մասնակցի՝ որոշումների կայացման գործընթացին:  
Մասնակցի՝ Կանոնադրական մարմինների  
ընտրություններին, առաջադրվի՝, ընտրի՝ և  
ընտրվի՝:

#### ԵՂԻՐ ԱՌԱՎԵԼ ՄԱՍՆԱԿԻՑ ԵՒ ԱՎԵԼԻ ՆԵՐԳՐԱՎՎԱԾ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՆ ԾՐԱԳՐԵՐՈՒՄ

Դարձի՝ թիմի անդամ, որի հետ երկար  
ճանապարհ պիտի անցնես:

#### ՕԳՏՎԻՐ ԱՆԴԱՄԻՆ ԸՆՁԵՌՆՎԱԾ ՀՆԱՐԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻՑ

Մանրամասները տե՛ս՝ **Enlight\_Structure & Team**  
ուղեցույցում



## ՆՈՐԸՆՏԻՐ ԽՈՐՀՐԴԻ ԾՐԱԳԻՐ

Խորհրդի գերնպատակն է՝ պահպանել Ինլայթի առկա արժեքները և նպաստել նոր համախոհ ինլայթցիների ներգրավմանը և նրանց ինլայթում «քաղաքացիություն» ստանալուն:

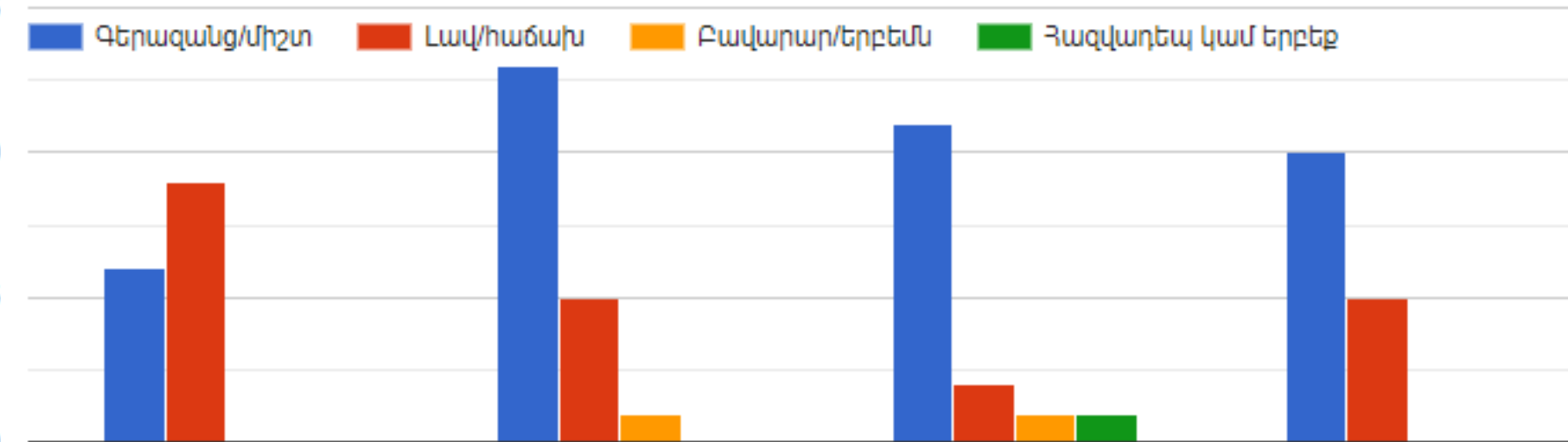
Ընդունելով այն փաստը, որ նյութական ռեսուրսները վերջավոր են, բայց մարդկային ներուժը՝ ոչ, ընտրվելու դեպքում մեր խորհրդի կազմը կփորձի ուշադրությունը կենտրոնացնել կազմակերպության կողմից արդեն իսկ իրագործվող մի քանի կետերի խորացման վրա՝

- \* հանրային ֆունկցիոնալ մտքի անխոչընդոդ կազմակերպում
- \* ինտելեկտուալ առկա ներուժի ավելացում
- \* միջազգային ծրագրերի ավելացում
- \* ֆիզիկական սահմանների ընդլայնումը՝ նոր անդամների և գաղափարակիցների ընդգրկման միջոցով
- \* համագործակցություն արտաքին օղակների, կենտրոնների և կազմակերպությունների հետ
- \* նոր կապերի հաստատում ու առկա հարաբերակցության խորացում
- \* կազմակերպության գաղափարների և գործունեության հանրայնացում
- \* վերլուծաբանների աշխատանքում թվային տվյալների օգտագործում (data-based analytics)
- \* եկամտի նոր աղբյուրների հայթհայթում և սրանում անդամների փոխշահավետ ներգրավում
- \* Ղարաբաղյան հակամարտությանը, Սյունիքի և ՀՀ ապագային առնչվող ծրագրերի նախաձեռնություն:

# ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ ԱՐԴՅՈՒՆԱՎԵՏ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒՄԸ



Item ID	Description	Category
GM-62	Adding the Donation info under all items	Website
GM-115	Methods of quantitative analysis/Financial management principles	Analytical Forum Act...
GM-146	Review of Articles English Versions	Enlight & Swedish A...
GM-195	Feedback and qualification from Interns (translators)	Staff Activities
GM-88	Editors & Wikimedia partnership	Editors Department ...
GM-199	Inga's Interviews with Editors	Media Department A...



## ՊԼԱՆԱՎՈՐՈՒՄ

Գործողությունների պլանավորումը առավել համակարգված է դարձնում ընթացիկ աշխատանքները և թույլ է տալիս հստակորեն ուրվագծել առաջիկա անելիքները:

## ԻՐԱԳՈՐԾՈՒՄ

Գործողությունների քայլ առ քայլ մշակումը, ժամկետների հստակեցումը և աշխատանքի բաշխումը իրագործման ճանապարհի քայլերն են: Հետևողականությունը և համառությունը բոլոր ծրագրերի, գաղափարների իրագործման նախապայմաններն են:

## ՄՈՆԻԹՈՐԻՆԳ

Մոնիթորինգն իրականացվում է ինչպես ընթացիկ աշխատանքների, նախագծերի պարագայում, այնպես էլ արդեն կատարվածների: Դա թույլ է տալիս ժամանակին վեր հանել հնարավոր խնդիրները, բացթողումները և մշակել լուծումներ:

## ՆԱԽԱՆՁԱԽՆԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Համարձակվե՛նք անհնարինը դարձնել հնարավոր: Իսկ հնարավորինի արդյունքները առավել քան բարելավել:

## ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

Ստանձնած աշխատանքին վերաբերե՛նք ամենայն պատասխանատվությամբ և լրջությամբ: Վստահությունը ծնվում է որակյալ աշխատանքից և աշխատանքի հանդեպ պատասխանատու վերաբերմունքից:

## ՀԵՏԵՒՈՂԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Հետևողականություն ցուցաբերե՛նք ոչ միայն աշխատանքները կատարելու, ժամանակը արդյունավետ կառավարելու հարցում, այլև աշխատանքի ՈՐԱԿԻՆ հետևելու հարցում:

## ԻՆՔՆԱԶԱՐԳԱՑՈՒՄ

Ինքնակրթությունը, անհատական և մասնագիտական աճը, անձնային որակների մշակումն ու զարգացումը մեր հանապազօրյա «անելիքը» դարձնենք:

# ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՄԵՆԵՑՈՒՆ

